

# 8<sup>TH</sup> MALMO ARAB FILM FESTIVAL

مهرجان مالمو للسينما العربية

5-9 OCTOBER 2018

PANORA - ROYAL



**Malmo**  
Arab Film Festival

---

Support

---



Malmö stad



---

Partner

---



Arab Cinema in Sweden - ACIS



---

Sponsor

---



# Content

- 3** Welcome
- 4** About MAFF
- 5** Malmö
- 8** Program
- 11** Honoree
- 12** Honoring Egyptian Cinema
- 14** Gala Screenings
- 18** Feature Film Competition
- 30** Short Film Competition
- 40** Documentary Competition
- 46** Short Documentary Competition
- 54** Arabian Nights
- 58** School Cinema
- 62** Breakfast Film
- 64** MAFF Awards
- 65** Critics Without Borders
- 66** MAFF Market Forum
- 68** Staff
- 69** Tickets

Content

THE  
**MAD**  
STORY  
SO FAR:

**30**

HELMED BY

**130** DIRECTORS

RETURNED HOME WITH

**500** AWARDS

PRESENT IN

**22**

**150**

ARAB FILMS  
DISTRIBUTED  
BY **MAD**

PRODUCTION COUNTRIES,  
INCLUDING ALL **ARAB COUNTRIES**  
WITH ACTIVE FILM INDUSTRIES

**31**

OF THEM ARE  
**FEMALES**

INCLUDING

**3** OSCAR'S  
NOMINATIONS & **3** BAFTA'S

ARAB-SPEAKING COUNTRIES  
THAT BENEFIT FROM OVER

**45,000,000**  
CINEMA ADMISSIONS ANNUALLY

OPENING UP TO INTERNATIONAL  
MARKETS & GLOBAL STORY TELLERS!

**RAWED**  
DISTRIBUTION



# Welcome to Malmö Arab Film Festival 2018

Välkomna till MAFF 2018

It gives me great pleasure to welcome all of you to the 8th edition of the Malmö Arab Film Festival (MAFF). We have reached the 8th edition and it has been confirmed that the festival has become the largest and most influential among the Arab film festivals in the west. So, through the coming 5 days, we promise all of our distinguished guests that they will enjoy watching an interesting selection of the best and latest Arab films. MAFF is the only festival in the Scandinavian region that offers Arab cinema and culture since 2013. It has become the annual forum in the region that brings together all those who are interested in Arab cinema to discuss its issues.

The establishment of the MAFF Market and Forum helped to strengthen the international position of the festival. Through this initiative, we have achieved tangible cooperation between the Scandinavian and Arab regions, especially in the fields of production and distribution, which made a positive impact on attracting more audiences to enjoy the festival's programs. MAFF is now internationally referred to as "Malmö", meaning that we have become an integral part of our beautiful city, which today is a rich and constructive dialogue spot where the audience of the festival discusses all the art and daily life issues through cinema.

This year, Malmö Arab Film Festival is proud to give tribute to the Egyptian cinema and the guest of honor of the festival who has contributed to the Egyptian landscape of cinema, the oldest cinema in the Arab region, the cinema that deserves every greeting and respect.

On behalf of the entire Malmö Arab Film Festival team, I would like to thank you for your presence and I wish you enjoy a great watching experience during the festival days. Welcome to Malmö.

Mr. Mouhamad Keblawi,  
Founder - Head of festival & industry  
Malmö 2018



Det gläder mig att välkomna er alla till den 8:e utgåvan av Malmö Arab Film Festival (MAFF). När vi nu nått den 8:e upplagan har det bekräftats att festivalen har blivit den största och mest inflytelserika bland de arabiska filmfestivalerna i väst. Så, under de kommande 5 dagarna, lovar vi alla våra framstående gäster att de kommer att få njuta av att se ett intressant urval av de bästa och senaste arabiska filmerna. MAFF är den enda festivalen i Skandinavien som erbjuder arabisk film- och kultur sedan 2013. Festivalen har blivit det årliga forumet i regionen där alla samlas som är intresserade av arabisk film, för att diskutera och utbyta kunskap.

Inrättandet av MAFF market forum bidrog till att stärka festivalens internationella ställning. Genom detta initiativ har vi uppnått ett konkret samarbete mellan Skandinavien och de arabiska regionerna, särskilt inom produktion och distribution, vilket har haft en positiv inverkan på att locka en bredare publik till festivalen. MAFF kallas nu internationellt för "Malmö", vilket innebär att vi har blivit en integrerad del av vår vackra stad, som idag är en rik och konstruktiv dialogpunkt där festivalens publik möts och diskuterar allt från konst till vardagsproblem genom delade filmupplevelser.

I år är Malmö Arab Film Festival stolta över att hylla egyptisk film och hedra en gäst som bidragit till det egyptiska filmlandskapet, den äldsta filmkonsten i arabregionen, som förtjänar all ära och respekt.

Å hela Malmö Arab Film Festival personals vägnar vill jag tacka för din närvaro och önska dig en god upplevelse under festivaldagarna.  
Välkommen till Malmö.



# About MAFF

## Om MAFF

Malmö Arab Film Festival - MAFF is the leading and largest film festival focusing on Arab cinema outside the Arab world. The festival has been held since 2011 and has since then come to provide a platform for Arab cinema in Europe. MAFF grew out of a common need in Malmö and Sweden—a longing to create an Arabic cultural platform with film as the binding element. The starting point for the festival was just this - to create a meeting place around Arab Cinema in Malmö, Sweden and Europe. The festival was founded by the festival's general manager and creative leader Mouhamad Keblawi. It started as a grassroots initiative and has since undergone a tremendous development and is now the largest film festival in southern Sweden. The first edition of the festival clearly showcased a great demand and during the next two years, the foundation of the festival was built achieving great attention in both Sweden and internationally. The range of films and international guests increased as well as collaborations with external organizations. The organization is an all-year-around operation working with special events and festivals across Sweden. Malmö Arab Film Festival is ultimately an organization that promotes diversity and tolerance with the cinema as the tool. The film medium has a universal language and offers an unbeatable explosiveness as narrator and as a foundation for understanding and humanity. Cinema is for everyone and crosses all boundaries.



Malmö Arab Film Festival - MAFF är den ledande och största filmfestivalen med fokus på arabisk film utanför arabvärlden. Festivalen har arrangerats sedan 2011 och har sedan dess kommit att utgöra en plattform för den arabiska filmen i Europa. MAFF växte fram ur ett gemensamt behov i Malmö och Sverige -en strävan efter en arabisk kulturell plattform med filmen som medium. Utgångspunkten med festivalen var just denna – att skapa en mötesplats kring den arabiska filmen i Malmö, Sverige och Europa. Festivalen grundades av festivalens General Manager och kreativa ledare Mouhamad Keblawi. Festivalen startade som ett gräsrotsinitiativ och har sedan dess genomgått en fantastisk utveckling och är nu den största publika filmfestivalen i södra Sverige. Redan vid festivalens första upplaga framkom den stora efterfrågan och behovet av festivalen, under de två kommande åren byggdes sedan grunden för festivalen och fick då stor uppmärksamhet i Sverige och även internationellt. Utbudet av filmer och internationella gäster ökade och även samarbeten med externa aktörer och organisationer. Organisationen har en årsomfattande verksamhet med evenemang och festivaler över hela Sverige. Malmö Arab Film Festival är ytterst en organisation som verkar för mångfald och tolerans med filmen som verktyg. Film har ett universellt språk och erbjuder en oslagbar explosivitet som berättare och en grund för förståelse och medmänsklighet. Filmen är för alla och korsar alla gränser.



Fredrik Johansson

## ABOUT MÄLMO OM MÄLMO

**MÄLMO IS MORE THAN A CITY.** Malmö is meetings, food and laughter. Malmö brims with people creating experiences for others to enjoy - theatre, art and music. Malmö is Sweden's third largest city and the commercial center of southern Sweden and the Öresund region. The area is Scandinavia's most densely populated metropolitan region and is home to 3.7 million people or a quarter of the whole of Sweden and Denmark's population.

Malmö is an intercultural and youthful city. In recent years the population of Malmö has increased significantly. Malmö is a very international city with nearly a third of its inhabitants having been born abroad. There are 174 nationalities represented in Malmö and 150 different languages.

Ideas and momentum flow in Malmö. You feel this flow when you visit. You feel it in our art, our music, our food. You feel it in our diversity and people. Malmö is a place where people come to fulfil their dreams. A city with room for ambition and talent – and that invites you to join in. Malmö is the industrial centre that became an academy that became a city to savour. A place where people come to make their dreams come true. A city where you will experience something new.

Welcome to Malmö.



Malmö är mer än en stad. Malmö är mötena, maten och skratten. Malmö är fullt av människor som skapar upplevelser för andra - film, mat, konst och musik. Malmö är Sveriges tredje största stad och handelscentrum för Sydsverige och Öresundsregionen. Området är det mest tätbefolkade i hela Skandinavien och utgör hem åt mer än 3,7 miljoner människor, vilket innefattar omkring en fjärdedel av hela Sverige och Danmarks befolkning.

Malmö är en interkulturell och ungdomlig stad. Under de senaste åren har staden befolkning ökat dramatiskt. Malmö är en mycket internationell stad där omkring en tredjedel av alla invånare har fötts utomlands. Sammanlagt finns 174 nationaliteter i Malmö, och det pratas omkring 150 olika språk i staden.

I Malmö finns en rörelse av idéer och kraft som är helt unik. Du känner den när du besöker oss. När du upplever konsten, musiken och maten. När du möter mångfalden och människorna. En plats där så många samlats för att förverkliga sina drömmar. Där det finns plats för ambitioner och talang. Och där du får vara med.

Arbetsstaden blev högskolestad blev upplevelsestad. En plats där människor samlas för att förverkliga sina idéer. En plats där du garanterat får uppleva något nytt.

Välkommen till Malmö.



# EXPERIENCE MÄLMO THE CITY OF FILM

## UPPLEV FILMSTADEN MÄLMO

It's time for Malmö Arab film festival - MAFF – a festival that internationally is closely associated with Malmö. The City of Malmö welcomes you to a veritable feast of a wide range of films from the Arabic speaking world. Malmö is a creative hub comprised with people who creates cutting edge experiences within the fields of film, theatre, art, music, comics, design etc. Malmö is also a city of events, offers good food in a diversity of restaurants, but also an alternative city with skateboarding events and a nordic centre for the gaming industry. Malmö is a young, global city with a population of 320 000 inhabitants from more than 170 nations. Malmö's make-up resembles metropolitan cities like London and Berlin. We believe that it is important to offer a wide range of film and culture that reflects the population. Malmö invests in the film area through supporting film and TV-production, for example the successful TV-series The Bridge, but also through supporting the arthouse cinemas Panora and Spegeln. Every year three major international film events takes place in the city: Malmö Arab Film Festival - MAFF, Nordisk Panorama film festival, screening the best Nordic short- and documentary films and BUFF, which screens films for children and young people from around the world. There is also a wide range of smaller film festivals and the documentary film club Doc Lounge. Malmö is truly a film city.

I wish you a pleasant festival  
Pernilla Conde Hellman  
Cultural director  
City of Malmö



Nu är det åter dags för Malmö Arab Film Festival - MAFF, festivalen som internationellt har blivit synonym med staden Malmö!

Malmö välkomnar den internationella filmbranschen och den lokala publiken till en verlig fest med ett brett utbud av film från arabvärlden. Malmö är en kreativ stad fylld av människor som skapar upplevelser genom film, teater, konst, musik, serier, dans, design ja all form av kultur. Malmö är en eventstad, en spännande matstad, men också en alternativ skatstad och ett centrum för spelindustrin.

Malmö är en ung stad som är verkligt global med en befolkning om 320 000 av mer än 170 nationaliteter. Det gör att staden i sin sammansättning liknar stora världsstäder som London och Berlin. Det är viktigt att det finns ett film- och kulturutbud som speglar stadens befolkning.

Malmö satsar på filmområdet både genom stöd till film och tv-produktion, som t ex den framgångsrika serien Bron, men även genom arthousebiograferna Panora och Spegeln.

Dessutom arrangeras varje år tre stora internationella filmevent: Malmö Arab film Festival - MAFF, Nordisk Panorama film festival, som visar de bästa nordiska kort- och dokumentärfilmerna, och BUFF, som visar barn och ungdomsfilm från hela världen. Det finns också en mängd mindre filmfestivaler, filmdagar och dokumentärfilmklubben Doc Lounge. Malmö är en riktig filmstad!

Mycket nöje i biosalongen!  
Pernilla Conde Hellman  
Kulturdirektör  
Malmö stad



PROMS &  
WEDDINGS

0 [www.promsandweddings.se](http://www.promsandweddings.se)

facebook.com/promsandweddings

INSTAGRAM: promsandweddings

TWITTER: PromsWeddings

040-618 00 13  
Amiralsgatan 28  
21155 Malmö

STORTORGET	PANORA LOBBY	PANORA 1
<b>FRIDAY 5.10</b>		<b>09.15 Fan of Amoory</b>
	<b>17.30 Red Carpet</b>	<b>21.00 Opening film: Induced Labor</b>
<b>SATURDAY 6.10</b>		<b>18.00 The Journey</b> <b>20.00 Wajib</b>
	<b>21.45 Arabian Nights</b> Arabic mezze and music. Arabisk mezze och musik.	<b>22.30 Photocopy</b>
<b>SUNDAY 7.10</b>	<b>11.00 Breakfast Film</b> Arabic mezze and music. Arabisk mezze och musik.	<b>11.30 Induced Labor</b>  <b>18.00 Heaven Without People</b>  <b>20.00 The Blessed</b>
	<b>21.45 Arabian Nights</b> Arabic mezze and music. Arabisk mezze och musik.	<b>22.30 Kiss me Not</b>
<b>MONDAY 8.10</b>		<b>18.00 Volubilis</b>  <b>20.00 Writing On Snow</b>  <b>22.00 Poisonous Roses</b>
<b>TUESDAY 09.10</b>		<b>09.45 The Guest</b>
<b>Legend</b>		
Feature film	Documentary film	Short film
Short Documentary film	Arabian Nights	Gala Screenings
School Cinema	Special event	

## Program

PANORA 2	ROYAL	MARKET HIGHLIGHTS
09.45 The Guest ⚪		
14.30 Short film package 1 ⚡		
16.30 The Guest ⚪		
18.30 Upon the Shadow ⚪		
20.30 Home Of The Rivers ⚪		
14.30 Short film package 2 ⚡		
16.30 Benzine ⚪		
18.30 Of Sheep And Men ⚪		
20.30 What Comes Around ⚪		
14.30 Mirrors of Diaspora ⚪		
16.30 Short Documentary film package 1 ⚪		
18.30 The Man Behind the Microphone ⚪		
20.30 Short film package 3 ⚡		
09.15 Fan of Amoory ⚪		
12.30 Fan of Amoory ⚪		
14.30 Short Documentary film package 2 ⚪		
	17.30 MAFF Awards ⚡ Closing Ceremony ⚪ Closing film:Gunshot	
		Only for accreditation

# Critics without borders

6-9 october  
10:00 - 17:00  
Scandic Triangeln Hotel

Only for accreditation

Program

# Arab Cinema

C E N T E R

Your global ACCess to the Arab film industry



## COMPANIES

iProductions

imaginarium

Art City



MA3MAL612  
think factory

MIVD  
CELEBRITY

PAN  
EAST  
MEDIA

BASTILLE  
TAYRAN FILM

## ORGANIZATIONS



## PLATFORMS



## ACC FRIENDS



## DIGITAL PARTNER



## MEDIA PARTNERS

## ONLINE FILM PLATFORM





# Arab Culture Sweden Award 2018

for contributing to the strengthening of the Arab culture  
in Sweden.

för att ha bidragit till stärkandet av den arabiska  
kulturen i Sverige.

Artist **Mohammed Khair Alaiyoui** ( May 28, 1945 ) is a Syrian actor, director and performer, and considered a founding member of the Syrian Artists Syndicate and specialized in theatre, especially the puppet theatre where he took courses with experts from Russia and Romania at the Puppet Theatre in Damascus. After that, he supervised several courses of the Ministry of Culture in Damascus, Aleppo, and UNICEF. After becoming an expert on the Puppet Theatre, he founded a drama group for brides in Damascus, as well as the Palestinian Quds Force. He also worked as a supervisor at Sama for dubbing, then went to the radio and directed many works. Because of his abundant efforts, he received many certificates of appreciation from the Ministry of Culture, the Artists Union, the UNICEF Department, and the Chairman of the People's Committee of the Libyan Arab Jamahiriya. His artistic contributions in many TV shows and films was highlighted by Timmy in 2008.

We knew his iconic voice in our childhood in cartoon characters he embodied like Papai, Zoro, Mario, and other works. Since his arrival in Sweden, Alaiyoui cooperated with a number of theatrical projects in Sweden in directing, writing, or dubbing. His latest theatrical project is Bitterhonung directed and written by him. He has participated in many activities of cultural and integration associations in Malmö and Skane, which has had a positive impact on human connection and integration in the area.

For all the above, Malmö Arab Film Festival honors the artist Mohammed Khair Alaiyoui for his cultural and artistic contribution inside and outside Sweden.



Konstnären **Mohammed Khair Alaiyoui** (28 maj 1945) är en syrisk skådespelare, regissör och artist och anses vara en av grundarna till The Syrian Artists Syndicate. Han har specialiserat sig på teater, särskilt dockteatern där han tog kurser med experter från Ryssland och Rumänien på The Puppet Theatre i Damaskus. Därefter ansvarade han för flera kurser inom kulturministeriet i Damaskus, Aleppo och UNICEF. Efter att ha blivit expert på The Puppet Theatre grundade han en dramagrupp för brudar i Damaskus, samt den palestinska Quds Force. Han arbetade också som handledare på Sama för dubbning där han sedan gick över till radio och regisserade många verk. På grund av hans starka kulturella insatser fick han många uppskattningsbevis från kulturministeriet, konstnärsunionen, UNICEF och ordföranden för folkommittén för Libyan Arab Jamahiriya. Hans konstnärliga bidrag i flera tv-serier och filmer hyllades av Timmy 2008. Hans ikoniska röst är något vi känner igen från vår barndom i tecknade figurer som han förkroppsligade så som Papai, Zoro, Mario och andra karaktärer.

Sedan hans ankomst i Sverige har Alaiyoui medverkat i ett antal teaterprojekt i Sverige som regissör, manusförfattare och dubbare. Hans senaste teaterprojekt är Bitterhonung regisserad och skriven av honom själv. Han har deltagit i många aktiviteter på kultur- och integrationsföreningar i Malmö och Skåne, vilket har haft en positiv inverkan på kontaktskapandet och integrationen i området.

För allt ovanstående hedrar Malmö Arab Film Festival konstnären Mohammed Khair Alaiyoui för sitt kulturella och konstnärliga bidrag inom och utanför Sverige.

# MAFF HONORS EGYPTIAN CINEMA

# MAFF HEDRAR EGYPTISK FILM

Malmö Arab Film Festival is honored to give tribute to the Egyptian cinema in its 8th edition, as the oldest cinema in the Arab world, and even among the world's cinemas. Egyptian cinema has been one of the most important cultural tributaries that have shaped the thoughts of millions of Arabs over generations in more than a century. During its history, Egyptian cinema has presented a huge heritage of films, including what we enjoyed and put smiles on our faces, and that dealt with issues with all seriousness, awareness, and depth. Today, we are giving tribute to all that the Egyptian cinema has produced, and we remember its makers and stars with all respect and pride.

Over the decades, the Egyptian artist has expressed all concerns, aspirations, and dreams of the Arab citizen. Every Arab man found himself represented in - at least- one of the films of Adel Imam, Nour El Sherif, Ahmed Zaki or Mahmoud Abdel Aziz, and others of the prominent actors of the Egyptian Cinema. Every Arab girl or woman found herself represented in - at least- one of the films of Faten Hamama, Lubna Abdul Aziz or Majda, and others of the prominent actresses.

On this occasion, Malmö Arab Film Festival is keen to ensure that the Egyptian cinema is strongly present in all the activities and programs of this year's edition. This began with the decision of the festival administration to announce all the details of its 8th edition of the festival in Egypt, among a large crowd of Egyptian filmmakers, intellectuals, and media professionals, in a press conference held at the residence of his excellency, the Ambassador of Sweden in Cairo. Also, the festival administration decided to screen 2 Egyptian films in the opening and closing ceremonies. The festival also organizes a seminar about the issues of Egyptian cinema, moreover, we are honored this year to host prominent Egyptian stars and filmmakers.



I sin 8:e festivalutgåva är Malmö Arab Film Festival stolta över att hylla egyptisk film som den äldsta filmkonsten i arabvärlden, och även bland den äldsta i världen. Egyptisk film har varit en av de viktigaste kulturella bidragen som har influerat miljontals araber över olika generationer under mer än ett sekel. Under sin historia har det egyptiska filmlandskapet skapat ett enormt arv av filmer, inklusive filmer vi tyckte om och som satte ett leende på våra läppar, och de som lyfte problem med fullt allvar, medvetenhet och djup. Idag hyllar vi allt som det egyptiska filmlandskapet har producerat, och vi minns dess skapare och stjärnor med all respekt och stolthet.

Under årtiondena har egyptiska konstnärer uttryckt bekymmer, ambitioner och drömmar som återfinns hos alla arabiska medborgare. Varje arabisk man finns representerad i - åtminstone en av filmerna med Adel Imam, Nour El Sherif, Ahmed Zaki eller Mahmoud Abdel Aziz, eller någon av de andra framstående skådespelare från det egyptiska filmlandskapet. Varje arabisk tjej eller kvinna finns representerad i - åtminstone en av filmerna av Faten Hamama, Lubna Abdul Aziz eller Majda, eller andra framgångsrika skådespelerskor.

Malmö Arab Film Festival har under årets upplaga av festivalen varit angelägna att se till att den egyptiska filmen är starkt närvarande i flera aktiviteter och programpunkter. Detta började med festivaladministrationens beslut att tillkännage alla detaljer kring den 8: upplagan av festivalen i Egypten, bland en stor mängd egyptiska filmskapare, intellektuella och medieprofessorer, på en presskonferens som hölls på svenska ambassaden i Kairo. Dessutom bestämde festivaladministrationen att visa två egyptiska filmer vid öppnings- och avslutningsceremonierna. Festivalen organiserar även ett seminarium om egyptisk film. Dessutom är vi i år stolta över att få vara värd för framstående egyptiska stjärnor och filmskapare.



## MAFF Market and Forum will hold a panel discussion on: "Egyptian Cinema between the Past and the Future"

As a part of the activities held at the 8th edition honoring the Egyptian cinema, in the presence of a number of movie-stars, filmmakers and film critics present at the festival. **Moderated by: Mohamed Atef, Egyptian film critic.**

## MAFF Market forum håller en diskussion om: "Egyptisk film från dåtid till framtid"

Som en del av aktiviteterna i 8:e upplagan av festivalen hedrar vi den egyptiska filmen med närvaro av ett antal filmstjärnor, filmskapare och filmkritiker på festivalen. **Modererad av: Mohamed Atef, egyptisk filmkritiker.**

Honoring Egyptian Cinema



## Gala Screenings

**Induced labor  
Gunshot**





Gala Screenings



# INDUCED LABOR

## TALAQ SANAEAA

Nordic premiere

October 5th 21:00 Panora 1,2,3

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 90 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Khaled Diab  
**Writer:** Khaled Diab, Sherine Diab, Mohamed Diab  
**Cast:** Horeya Farghaly, Maged Elkedwany, Abdelrahman Abo Zhra, Sayed Ragab, Mostafa Khater, Mai Kassab, Bayoumi Fouad  
**DOP:** Victor Credit  
**Producer:** Zein Kurdi

### SYNOPSIS

Induced Labor follows the engaging story of an Egyptian married couple who have desperately been seeking to make their dream of getting a visa to the U.S. come true. They dream of a better tomorrow for themselves and most importantly, their unborn kids. Leaving no stone unturned and still getting their application for a visa rejected by the U.S. embassy, the couple, who are expecting a baby any minute now, come up with a hilariously wicked idea to storm into the U.S. Embassy in Cairo and give birth under its premises so that their kids acquire the U.S. citizenship. Seems like the perfect scheme....too bad things didn't go as planned!



Filmen följer berättelsen om ett gift Egyptiskt par som envist försöker få sin dröm om visum till USA att bli sann. De drömmer om en bättre morgondag för sig själva, men framför allt för sina ofödda barn. De ger inte upp trots att deras ansökningar gång på gång nekas av den amerikanska ambassaden. Paret, vars barn förväntas födas vilken minut som helst, får en grymt rolig idé om att springa in på den amerikanska ambassaden i Kairo och föda där, för att på så sätt få ett amerikanskt medborgarskap till barnet. Allting låter jätte bra, förutom att inte allt går enligt planerna!



### DIRECTOR'S BIO

**Khaled Diab** is an Egyptian screenwriter and director whose rise to stardom has been meteoric. Diab graduated from the School of Fine Arts, and then he studied Screenwriting at The American Film Institute-AFI. Remarkably, he wrote and co-wrote six box office hits, including Clash, the award-winning film that opened the Un Certain Regard of Cannes Film Festival.

**Khaled Diab** är en manusförfattare och regissör från Egypten vars väg till kändisskap har varit spikrak. Diab tog examen från School of Fine Arts och därefter studerade han manusförfattande på The American Film Institute, AFI. Anmärkningsvärt är att han var med och skrev sex stycken biljettkontor succer, inklusive "Clash", den prisbelönta filmen som invigde Un Certain Regard under Cannes Film Festival.

### Gala Screenings



# GUNSHOT EYAR NARY

International premiere

October 9th 17:30 Royal

Egypt | 2018 | Arabic dialogue with English subtitles | 98 min

## CAST & CREDITS

**Director:** Karim El Shenawy  
**Writer:** Haitham Dabbour  
**Cast:** Ahmad Al Fishawy, Ruby, Mohamed Mamdouh, Arfa Abdel Rassoul, Asmaa Aboul Yazeed, Ahmed Malek, Hana Shihab, Ahmad Kamal Safaa El Toukhy  
**DOP:** Abdelsalam Moussa  
**Producer:** iProductions  
**Co-Producer:** Film Clinic

## SYNOPSIS

Amid deadly clashes with anti-riot forces, bodies start piling in Cairo's morgue. While examining the cadaver of Alaa Abu Zayd, the forensic doctor notices something unusual. The doctor, who is alcohol dependent and battles personal and family problems, writes a medical report that stirs a media frenzy, public anger, and accusations of political and ethical corruption. Along with a hard-working journalist, they undertake a journey seeking facts, where their perception of truth, their principles, and beliefs are challenged, and they are forced to face the dilemma of their life.



Till följd av dödliga konflikter med anti-upplöppskrafter, börjar kroppar samlas på hög i Kairos bårhus. Medan Alaa Abu Zayd kadaver undersöks, märker den rättsmedicinska läkaren något ovanligt. Läkaren, som är beroende av alkohol och kämpar mot personliga och familjeproblem, skriver en medicinsk rapport som ger upphov till en mediastorm, offentlig ilska och anklagelser om politisk och etisk korruption. Tillsammans med en hårt arbetande journalist, ger han sig an på en resa på jakt efter fakta, där deras uppfattning om sanning, deras principer och övertygelser utmanas, och de tvingas möta deras livs dilemma.



## DIRECTOR'S BIO

**Karim El-Shenawy** is an Egyptian film director. Since 2007, he has directed several acclaimed documentaries. In 2013, he completed his MA degree in film directing at Goldsmith College, University of London. In the same year, he directed his first short fiction, *Odd*, which was selected in more than 30 international film festivals. He also worked as a first assistant director in several award-winning features, such as *Clash* 2015 and *Nawara* 2014. *Gunshot* is Karim's feature fiction debut.

**Karim El-Shenawy** är en egyptisk filmregissör. Sedan 2007 har han regisserat flera hyllade dokumentärer. År 2013 fullfölde han sin masterexamen i filmregi vid Goldsmith College, University of London. Samma år regisserade han sin första kortfilm, *Odd*, som valdes till mer än 30 internationella filmfestivaler. Han arbetade också som första assistenter regissör vid flera prisbelönta filmer, som *Clash* 2015 och *Nawara* 2014. *Gunshot* är Karims fiction-debut.

Gala Screenings



## **Feature Film Competition**

**The Guest Aleppo to Istanbul  
The Journey  
Wajib  
Benzine  
Heaven Without People  
The Blessed  
Volubilis  
Writing On Snow  
Poisonous Roses**



Feature Film Competition

# JURY



## HASSAN BENJELLOUN

Moroccan writer, director and producer  
Hassan Benjelloun was born on 12 April 1950 in Settat. Passionate about the seventh art, he enrolled in art and film clubs and took part in several cultural events. From 1976 to 1979, he made medical documentaries and films. True to his love for art and cinema, he decided to return in 1980 to Paris to study Directing and Film Making at the Conservatoire Libre du Cinéma Français. In 1989, he teamed up with four other Moroccan directors to create the "Casablanca Group", which led to five feature films, including "La Fête des Autres" the first movie by Hassan Benjelloun.



## MENNA SHALABY

Menna Shalaby is an Egyptian actress who began her career in one of the most watched TV dramas at the time, Hadeeth Al Sabah Wal Masaa (Morning and Evening Talk). Currently, she's starring in Marwan Hamed's film Torab Al Mas (Diamond Dust) that is set to release soon in theatres. In 2016 she won the Best Actress Award for her role in the film Nawara at several film festival such as, The Egyptian Film Association Festival, Dubai International Film Festival and Malmö Arab Film Festival. Most recently, she was honored by Tetouan International Mediterranean Film Festival for recognition of her astounding cinematic career in Egypt and the Arab world.



## HAUVICK HABECHIAN

Hauvick Habechian is a Lebanese film critic, currently working for the leading Arab daily newspaper "An-Nahar" (Lebanon), in charge of the weekly cinematic page. He had started his career as freelance film journalist working with local and regional newspapers from the Arab world. He has also directed & produced programs and TV documentaries about cinema for various Arab televisions. Moreover, he participated in many audiovisual workshops supporting young students in Lebanon. Since 2005, he has been attending regional and international film festivals, and also as a jury member in festivals.



Hassan Benjelloun är en marokkansk skribent, regissör och producent, född 1950 i Settat. Med passion för den sjunde konsten tog han del av konst- och filmklubbar och deltog i flera kulturella evenemang. Från 1976 till 1979 gjorde han medicinska dokumentärer och filmer. Sann till sin kärlek till konst och film återvände han till Paris 1980 för att studera regi- och filmskapande vid Conservatoire Libre du Cinéma Français. 1989 slog han sig samman med fyra andra marokkaner och bildade "Casablanca Group" som resulterade i fem långfilmer, däribland "La Fête des Autres" som är Hassan Benjellouns första film.



Menna Shalaby är en egyptisk skådespelerska som inleddes sin karriär i en av den då mest sedda tv-dramaserierna, Hadeeth Al Sabah Wal Masaa (Morning and Evening Talk). Hon är nu aktuell i Marwan Hameds film, Torab Al Mas (Diamond Dust), som snart kommer att premiärvisas på biografer. 2016 mottog hon priset som Bästa Kvinnliga Huvudrollsinsnehavare för sin roll i filmen Nawara på ett flertal filmfestivaler som: The Egyptian Film Association Festival, Dubai International Film Festival och Malmö Arab Film Festival. Nyligen hedrades hon av Tetouan International Mediterranean Film Festival för sin storslagna filmkarriär i Egypten och arabvärlden.



Hauvick Habechian är en libanesisk filmkritiker som för närvarande jobbar för den ledande Arabiska dagstidningen "An-Nahar", där har han ansvaret för den veckovisa filmsidan. Han startade sin karriär som en frilansande filmjournalist vid lokala och regionala tidningar i Arabvärlden. Habechian regisserade och producerade även program och TV dokumentärer om film för olika arabiska kanaler. Utöver det har han deltagit i många audiovisuella workshops där han har stöttat unga studenter i Libanon. Sedan 2005 har han närvarat vid regionala och internationella filmfestivaler, där han även har varit jurymedlem.



# THE GUEST ALEPOO TO ISTANBUL

## MOSAFER HALAB ISTANBUL

October 6th 16:30 Panora 2

Jordan, Turkey | 2017 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 88 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Andac Haznedaroglu  
**Writer:** Andac Haznedaroglu  
**Cast:** Saba Mubarak, Rawan Iskeif  
**DOP:** Hayk Kirakosyan  
**Producer:** Andac Haznedaroglu

### SYNOPSIS

The film follows the journey of Lena and Meryem during their escape from the war in Syria. Ten-year old girl Lena who has lost her family members in a war wends her way with her little baby sister and their neighbor Meryem and other immigrants.



Filmen följer Lena och Meryem under deras flykt från kriget i Syrien. Tioåriga Lena som har förlorat sina familjemedlemmar i kriget beger sig iväg med sin lillasyster och deras granne Meryem och andra immigranter.



### DIRECTOR'S BIO

**Andaç Haznederoğlu** was born in Ankara, Turkey. During her television and cinema career extending over 20 years, she has written and directed many TV series in Turkey. Haznedaroglu made her feature film debut with the romantic comedy *Everything for Love* (2016).

**Andaç Haznederoğlu** föddes i Ankara, Turkiet. Under sin tv- och filmkarriär, som sträcker sig över 20 år, har hon skrivit och regisserat många tv-serier i Turkiet. Haznederoğlu gjorde sin filmdebut med den romantiska komedin *Everything for Love* (2016).



# THE JOURNEY AL RIHLA

Swedish premiere

October 6th 18:00 Panora 1

Iraq, UK, France, Qatar, Netherlands | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 82 min

## CAST & CREDITS

**Director:** Mohamed Jabarah Al-Daradji  
**Writer:** Mohamed Al Daradji, Isabelle Stead  
**Cast:** Ameer Jbara, Zahraa Ghandour, Huda Abd Alameer, Hadeer Abd Alameer, Ali Al Khassaf, Iamen Laeibi  
**DOP:** Duraid Munajim  
**Producer:** Mohamed Al Daradji, Isabelle Stead

## SYNOPSIS

Sara enters Baghdad station with sinister intentions for its reopening ceremony. As she braces to commit an unthinkable act, her plans are drastically altered by an unwanted and awkward encounter with Salam, a self-assured and flirtatious salesman. With Salam now hostage to Sara's confused and deluded plan, he battles desperately to appeal to her humanity and sway her decision.



Sara går in på stationen i Bagdad med syndiga intentioner för dess återöppningsceremoni. När hon hämtar andan inför att begå en otänkbar handling, förändras hennes planer drastiskt av ett oönskat och besvärligt möte med Salam, en självsäker och flirtig försäljare. Med Salam som gisslan till Saras förvirrade och förbryllade plan, strider han desperat för att vädra till hennes medmänsklighet och få henne att ändra sitt beslut.



## DIRECTOR'S BIO

**Mohamed Al-Daradji** completed his Masters degrees in Cinematography and Directing at the Northern Film School in Leeds. In 2003, following the invasion of Iraq, Mohamed returned to his native country to make his first feature film, Ahl-aam. The film screened at over 125 international festivals, receiving 22 awards, as well as Academy Award and Golden Globe consideration, establishing Mohamed as a revered international filmmaker.

**Mohamed Al-Daradji** tog sin magisterexamen i filmografi och regi på Northern Film School i Leeds. År 2003, efter invasionen av Irak, återvände Mohamed till sitt hemland för att göra sin första film, Ahl-aam. Filmen visades på över 125 internationella festivaler, mottag 22 utmärkelser, samt Academy Award och Golden Globe övervägande, och etablerade Mohamed som en aktad internationell filmskapare.

## Feature Film Competition



# WAJIB

## WAJIB

Swedish premiere

October 6th 20:00 Panora 1

Palestine, France, Germany, Colombia, Norway, Qatar, UAE | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 96 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Annemarie Jacir  
**Writer:** Annemarie Jacir  
**Cast:** Mohammad Bakri, Saleh Bakri, Maria Zreik, Rana Almuddin  
**DOP:** Antoine Heberle  
**Producer:** Ossama Bawardi

### SYNOPSIS

Abu Shadi is a divorced father and a school teacher in his mid-sixties living in Nazareth. After his daughter's wedding in one month he will be living alone. Shadi, his architect son, arrives from Rome after years abroad to help his father deliver the wedding invitations by hand to each guest as per local Palestinian custom. As the estranged pair spend the day together, the tense details of their relationship come to a head challenging their fragile and very different lives.



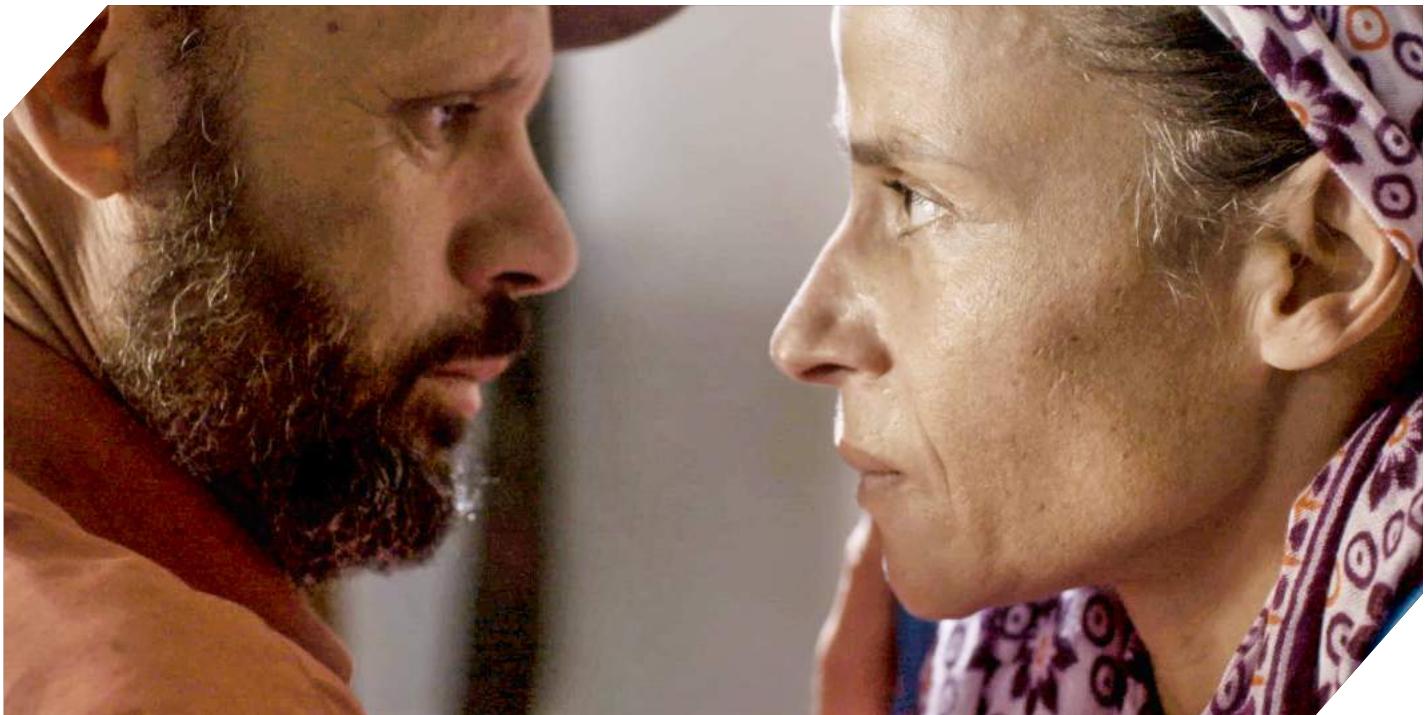
Abu Shadi är en frånskild pappa i sextioårsåldern, han jobbar som lärare och bor i Nazareth. Om en månad så kommer hans dotter att gifta sig, och då kommer han att bo själv. Hans son Shadi, som är arkitekt, återvänder från Rom efter flera år utomlands för att hjälpa fadern med att dela ut bröllopsinbjudningarna för hand, enligt lokal Palestinsk tradition. Medan den nu alienerade duon spenderar dagen tillsammans kommer de intensiva delarna av deras relation till sin spets och utmanar deras sköra och väldigt olika liv.



### DIRECTOR'S BIO

Palestinian filmmaker **Annemarie Jacir** has been working in independent film since 1994 and has written, directed and produced a number of short films. She works as a freelance editor and cinematographer and also teaches. «Salt of this sea» is her first feature film, then she directed «When I saw you». «Wajib» is her third feature film. Jacir was a part of the jury in Cannes Film Festival 2018.

Den palestinska filmskaparen **Annemarie Jacir** har jobbat med oberoende film sedan 1994 och har skrivit, regisserat och producerat ett antal kortfilmer. Hon har arbetat som frilansande redigerare och filmfotograf men även som lärare. "Salt of this sea" är hennes första långfilm, därefter regisserade hon "When I Saw You". "Wajib" är hennes tredje långfilm. Jacir var jurynmedlem vid Cannes Film Festival 2018.



# BENZINE

## BENZINE

Nordic premiere

October 7th 16:30 Panora 2

Tunisia | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 90 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Sarra Abidi  
**Writer:** Sarra Abidi  
**Cast:** Horeya Farghaly, Maged Elkedwany, Abdelrahman Abo Zhra, Sayed Ragab, Mostafa Khater, Mai Kassab, Bayoumi Fouad  
**DOP:** Ali Ben Abdallah  
**Producer:** Ali Ben Abdallah

### SYNOPSIS

Many films have dealt with immigration over the past two decades, but most have dealt with it from the point of view of the immigrant or the place where the migration took place. Sarra Abuidi's Benzine deals with the issue from the point of view of those who stayed behind, through the eyes of parents who have not heard anything about their son for nine months since he moved to Italy.



Många filmer har behandlat invandring över de senaste två decennierna, men de flesta har arbetat med perspektivet från invandraren eller platsen var utvandringen har skett. Sarra Abidis Benzine arbetar utifrån perspektivet av dem som stannar kvar. Hennes gestaltning visar utsikten genom föräldrars ögon som inte har hört ett ord från sin son, som flyttade till Italien, på nio månader.



### DIRECTOR'S BIO

**Sarra Abidi**, a Tunisian filmmaker who studied and obtained a master's degree from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and a master's degree in film editing from the Higher Institute of Cinema INSAS in Brussels. Sarra's first feature film "Benzine" has participated in several international film festivals and has won awards. It has been particularly acclaimed by critics. Now she is finishing a long documentary and writing her second feature.

**Sarra Abidi** är en tunisisk filmskapare som tog sin master från The Higher Institute of Fine Arts i Tunis och en master i filmredigering från The Higher Institute of Cinema INSAS i Bryssel. Sarras första långfilm, Benzine, har deltagit i flera internationella filmfestivaler och vunnit priser. Den har varit särskilt hyllad av kritiker. För närvanande avslutar hon arbetet med en lång dokumentärfilm och skriver sin andra långfilm.

## Feature Film Competition



# HEAVEN WITHOUT PEOPLE

## GHADA AL EID

Nordic premiere

October 7th 18:00 Panora 1

Lebanon | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 91 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Lucien Bourjeily  
**Writer:** Lucien Bourjeily  
**Cast:** Samira Sarkis, Jenny Gebara, Farah Shaer, Laeticia Semaan, Nadim Abou Samra, Jean Paul Hage, Hussein Hijazi, Ghassan Chemali, Nancy Karam, Wissam Botrous, Etafer Aweke, Toni Habib  
**DOP:** Ahmad Al Trabolsi  
**Producer:** Farah Shaer, Lucien Bourjeily

### SYNOPSIS

Josephine, the matriarch of a sprawling family is delighted to gather everyone for easter lunch for the first time in two years. While they all share a joyful meal, an incident ignites underlying tensions between the family members and leads them gradually into chaos.



Josephine, matriarken av en spretig familj, är överlycklig över att samla alla för påsklunch för första gången på två år. Medan de alla delar en glädjefyllt måltid antänds underliggande spänningar mellan familjemedlemmarna och leder dem sakta in i kaos.



### DIRECTOR'S BIO

Born in Beirut during the Lebanese civil war, **Lucien Bourjeily** has sought refuge in storytelling from an early age. He is a writer and director working in theatre and film and is known for his work in immersive and interactive socio-political plays. He was awarded the prestigious Fulbright scholarship and subsequently completed an M.F.A. in filmmaking at the Loyola Marymount University in Los Angeles (2013). Heaven Without People is his first feature film.

Född i Beirut under det Libanesiska inbördeskriget har **Lucien Bourjeily** sökt tillflykt i berättande från en tidig ålder. Han är en skribent och regissör som jobbar med teater och film. Han är känd för sitt arbete i fördjupande och interaktiva socio-politiska pjäser. Han tilldelades det prestigefyllda Fulbright stipendiet och tog sin MFA i filmskapande på Loyola Marymount University i Los Angeles år 2013. Heaven Without People är hans första långfilm.



Swedish premiere

October 7th 20:00 Panora 1

## THE BLESSED AL SUEADA

France, Belgium, Qatar | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 102 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Sofia Djama  
**Writer:** Sofia Djama  
**Cast:** Salima Abada, Faouzi Bensaïdi, Adam Bessa, Sami Bouajila, Nadia Kaci, Lyna Khoudri, Amine Lansari  
**DOP:** Pierre Aim  
**Producer:** Patrick Quinet, Serge Zeitoun

### SYNOPSIS

Algiers, a few years after the civil war. Amal and Samir have decided to celebrate their twentieth wedding anniversary in a restaurant. While on their way, they share their views on Algeria: Amal tells about lost illusions and Samir about the necessity to cope with them. At the same time, their son Fahim and his friends Feriel and Reda are wandering about in a hostile Algiers about to steal their youth.



Alger, några år efter inbördeskriget. Amal och Samir har bestämt sig för att fira sin tjugonde bröllopsdag på en restaurang. På vägen dit delar de sin syn på Alger: Amal berättar om förlorade illusioner och Samir om nöden att hantera just detta. Samtidigt vandrar deras son Fahim omkring med sina vänner Feriel och Reda i ett fientligt Alger som vill stjäla deras ungdom.



### DIRECTOR'S BIO

**Sofia Djama** was born in Oran and moved to Algiers to complete her Bachelor degree in literature. In the early 2000s she began to write a collection of short stories in which Algiers was to serve as the main protagonist of each plot. Her projects are widely acclaimed and prized.

**Sofia Djama** föddes i Oran och flyttade till Alger för att färdigställa sin examen i litteratur. Under tidiga 2000-talet började hon skriva en samling korta berättelser i vilken Alger fick agera huvudprotagonist av varje handling. Hennes projekt är allmänt hyllade och prisade.

## Feature Film Competition



# VOLUBILIS WALILI

Swedish premiere

October 8th 18:00 Panora 1

Morocco, France, Qatar | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 106 min

## CAST & CREDITS

**Director:** Faouzi Bensaïdi  
**Writer:** Faouzi Bensaïdi  
**Cast:** Mouhcine Malzi, Nadia Kounda, Abdelhadi Talbi, Nezha Rahil, Faouzi Bensaïdi  
**DOP:** Marc-André Batigne  
**Producer:** Saïd Hamich, Faouzi Bensaïdi

## SYNOPSIS

Volubilis is a tale of love in a world of despair, of beauty among the ruins. In the Moroccan city of Meknes, recently married Abdelkader and Malika struggle to make ends meet. They dream of leaving the family house and finally start a life of their own together. But one day at work, Abdelkader experiences a violent incident that will turn their destiny upside down.



Volubilis är en berättelse om kärlek i en värld av förtvivlan, om skönhet bland ruinerna. I den Marockanska staden Meknes kämpar de nygifta Abdelkader och Malika för att få pengarna att räcka till. De drömmar om att lämna familjehemmet och att äntligen få påbörja deras gemensamma liv tillsammans. Men en dag på jobbet upplever Abdelkader någonting som kommer att vända upp och ner på deras öde.



## DIRECTOR'S BIO

After working as a stage director and actor, **Faouzi Bensaïdi** directed his first short film "La falaise" in 1997 for which he received numerous awards. Two years later, he co-wrote André Téchiné's movie, Loin, which premiered at the Venice Film Festival in 2001. Before making Volubilis, Bensaïdi had acting roles in films such as Saint Laurent by Bertrand Bonello and Dheepan by Jacques Audiard, and directed a short movie: Morocco, for the anthology film Hors jeu.

Efter att ha arbetat som regissör och skådespelare, regisserade **Faouzi Bensaïdi** sin första kortfilm "La falaise" 1997 som vann flera priser. Han var två år senare med och skrev André Téchinés film "Loin" som hade premiär på Venice Film Festival 2001. Innan han gjorde "Volubilis" hade Bensaïdi flera skådespelarroller i filmer som "Saint Laurent" av Bertrand Bonello och "Dheepan" av Jacques Audiard. Han regisserade även kortfilmen "Marocco" för filmantologin Hors jeu.

Feature Film Competition



# WRITING ON SNOW

## KITABA EALAA ALTHALJ

Swedish premiere

October 8th 20:00 Panora 1

Palestine, Tunisia, Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 75 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Rashid Masharawi  
**Writer:** Rashid Masharawi, Ibrahim Mozain  
**Cast:** Ghassan Massoud, Amr Waked, Areen Omari, Ramzi Maqdisi, Yumna Marwan.  
**DOP:** Sofian El Fani  
**Producer:** Abdelsalam Abu Askar, Habib Attia, Rashid Masharawi

### SYNOPSIS

The film take place in one night. Five Palestinians are trapped inside a small apartment during the war on Gaza Strip. Political and social divisions among themselves, and religious intolerance, and the lack of acceptance of the other despite the difference, are factors that go beyond their solidarity and weaken their resistance against the israeli occupation.



Filmen utspelar sig under en natt. Fem palestinier är fångade i en liten lägenhet under kriget i Gazaremsan. Politiska och sociala olikheter sinsemellan, liksom religiös intolerans och avsaknad av acceptans av varandras olikheter, är faktorer som påverkar och går ut över deras solidaritet och då försvagar deras resistens mot den israeliska ockupationen.



### DIRECTOR'S BIO

Born in 1962, Gaza, **Rashid Masharawi** grew up in a Shati refugee camp on the Gaza Strip. As a self-taught filmmaker, he made his first films at the age of 18, followed by his first real short, Travel Document, in 1987. He is the founder of the Cinema Production and Distribution Centre (1996) in Ramallah, which supports Palestinian cinema in general.

Född 1962 i Gaza växte **Rashid Masharawi** upp i ett Shati flyktingläger på Gazaremsan. Som självlård filmskapare gjorde han sina första filmer som 18 åring, följt av hans första riktiga kortfilm "Travel Document" 1987. Han är grundaren av Cinema Production and Distribution Center i Ramallah som stödjer Palestinsk cinema överlag.

## Feature Film Competition



# POISONOUS ROSES

## WARD MASMOUM

Swedish premiere

October 8th 22:00 Panora 1

Egypt, France, Qatar, United Arab Emirates | 2018 | Arabic dialogue with English subtitles | 70 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Ahmed Fawzi Saleh  
**Writer:** Ahmed Zaghloul El Sheety  
**Cast:** Koky, Mahmoud Hemida, Ibrahim El Nagary  
**DOP:** Maged Nader  
**Producer:** Eman Hemeda, Karim Aitouna, Thomas Micoulet

### SYNOPSIS

Set in the confines of an impoverished Cairo neighbourhood, a community's everyday life is threatened by the ruthless rhythms of Tanneries, rotary driers crushing animal skin, hazards of poisonous wastewater, Taheya desperately clings to her brother, Saqr, whose only dream is to escape.



Belägna innanför gränserna av ett fattigt område i Kairo, är ett samhälles vardagsliv hotat av de hänsynslösa nyckerna av garverierna, roterande torkare som krossar djurskinn och farorna med giftigt avfallsvatten. Taheya klänger desperat fast vid sin bror, Saqr, vars enda dröm är att rymma.



### DIRECTOR'S BIO

**Ahmed Fawzi Saleh** (1981, Egypt) holds a degree in History from Suez Canal University in Egypt. After that, he was educated in screenwriting at the High Cinema Institute in Egypt in 2009. He took part in several documentaries as a scriptwriter and a researcher. His short documentary Living Skin (2011) was screened in many international film festivals. His feature Poisonous Roses will premiere at IFFR 2018.

**Ahmed Fawzi Saleh**, född 1981 i Egypten, har en examen i Historia från Suez Canal University i Egypten. År 2009 utbildades han i manusförfattande vid High Cinema Institute i Egypten. Han har medverkat i flera dokumentärer som manusförfattare och som researcher. Fawzis långfilm, Poisonous Roses, kommer att ha premiär på IFFR 2018.



## **Short Film Competition**

### **Short film package 1**

**Braids**  
**Into Reverse**  
**Last Days of the Man of Tomorrow**  
**Occupation: Killer**  
**The Truth**

### **Short film package 2**

**Atoor**  
**Aya**  
**Bonbonè**  
**Cargo**  
**The Donkey**

### **Short film package 3**

**A Drowning Man**  
**Asiya**  
**Black Mamba**  
**Sama**  
**The Violet**



**Short Film Competition**

31



## BRAIDS

### BRAIDS

World premiere

Lebanon | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 21 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Maria Ghafary  
**Writer:** Maria Ghafary  
**Cast:** Christine Choueiri, Julien Farhat, Remie Akl  
**DOP:** Hasan Salame  
**Producer:** Mohamad Sammak

#### SYNOPSIS

A girl and her mother run a hotel where they live ordinary lives until a stranger rents one of their rooms.



En tjej och hennes mamma driver ett hotell och lever vanliga liv fram till att en främling hyr ett av rummen.



## INTO REVERSE

### MARCHEDAIRE

Nordic premiere

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 14 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Noha Adel  
**Writer:** Noha Adel  
**Cast:** Ahmed Essam, Mona El Namoury, Hanin Hanafi, Shady Hakim, Khaled Mamdouh  
**DOP:** Raouf Tadrous  
**Producer:** Noha Adel

#### SYNOPSIS

On a regular morning on a working day in Cairo, a clash erupts, in a one direction side street of a crowded neighborhood. A face-to-face confrontation between two car drivers; a raging angry driver and a frightened determined one. Shall the driver in the right direction submit just because she's a woman?

En vanlig arbetsmorgon i Kairo sker en krock på en enkelriktad gata i ett av de trånga grannskapen. En ansikte-mot-ansikte konfrontation mellan två bilförare; en ursinnig förare och en rädd men bestämd en. Kommer föraren som kör åt rätt håll att backa bara för att hon är kvinna?



#### DIRECTOR'S BIO

**Maria Ghafary** is a Lebanese filmmaker. She is currently working at the audiovisual department at Saint Mary's Orthodox College and as a freelance editor/assistant director for Great Film Production in Beirut.

**Maria Ghafary** är en libanesisk filmproducent. Hon jobbar för närvarande på den audiovisuella afdelen på Saint Mary's Orthodox College och som en frilansande redigerare/regiassistent för Great Film Production i Beirut.

#### Package 1

October 6th 14:30 Panora 2

#### Package 1

October 6th 14:30 Panora 2



#### DIRECTOR'S BIO

**Noha Adel** is an Egyptian director born in Cairo in 1975. She studied English literature at Cairo University. Currently she is working in the field of Learning & Development in a private sector company.

**Noha Adel** är en egyptisk regissör som föddes 1975 i Kairo. Hon studerade engelsk litteratur vid Kairo Universitet. För närvarande jobbar hon inom lärande & utveckling vid ett företag i den privata sektorn.

## Short Film Competition



## LAST DAYS OF THE MAN OF TOMORROW

Nordic premiere

Germany, Lebanon | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 30 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Fadi Bakí  
**Writer:** Fadi Bakí  
**Cast:** Jannick Miklitz, Tony Harouni, Romy Melhem, Houssam Sabbah  
**DOP:** Tobias von dem Borne  
**Producer:** Bernadette Klausberger, Niklas Hlawatsch, Jinane Dagher, Sabine Sidawi

### SYNOPSIS

A young filmmaker investigates the legend of Manivelle, an automaton gifted to Lebanon in 1945 that still haunts an abandoned mansion in Beirut. After being coaxed back out into the limelight, the people who knew him come forward to speak their mind, and the myth that Manivelle has constructed around himself begins to unravel.



En ung filmproducent utreder legenden om Manivelle, en robot som gavs som gåva till Libanon 1945 som fortfarande hemsöker en övergiven herrgård i Beirut. Efter att ha dragits in i ljuset trärde personer som kände honom fram för att dela sina berättelser, och myten som Manivelle konstruerade runt sig själv börjar att öppnas upp.



## OCCUPATION: KILLER YAWMIAT ALSIFAH

Swedish premiere

Morocco | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 23 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Walid Ayoub  
**Writer:** Walid Ayoub  
**Cast:** Hassan badida, Oussama Oussous  
**DOP:** Rami Aloui  
**Producer:** Vincent Melilli

### SYNOPSIS

In order to participate in a journalism contest, Sami, a dreamy young man, starts writing of a report on Abbas, an atypical killer he has known since childhood...



För att delta i en journalistisk tävling börjar Sami, en dagdrömmende ung man, skriva en rapport om Abbas, en icke-konventionell mördare som han har känt sedan barndomen.



### DIRECTOR'S BIO

**Fadi Bakí** is a writer and director born in Beirut, 1977. He is a co-founder and co-editor of Samandal, one of the Middle East's premiere comics magazines as well as Beirut Animated, the Lebanese animation film festival.

**Fadi Bakí** är en skribent och regissör född i Beirut 1977. Han är medgrundare och medredaktör för Samandal, en av Mellanösterns största serietidningar och dessutom Beirut Animated, den Libanesiska festivalen för animerad film.

Package 1

October 6th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Walid Ayoub** director, producer and film editor. Born in Marrakech in 1989. After a scientific baccalaureate obtained in Tangier, he spent a year studying architecture in Casablanca but he left it to study Filmmaking at "Visual Arts School of Marrakech".

**Walid Ayoub** regissör, producent och filmredigerare. Född i Marrakech 1989. Han fick sin kandidatexamen i Tanger, därefter spenderade han ett år i Casablanca med att plugga arkitektur, men han lämnade det för att studera filmskapande vid Visual Arts School of Marrakech.

Short Film Competition



## THE TRUTH ALHAQIQA

Nordic premiere

Canada | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 11 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Marcelle Aleid  
**Writer:** Marcelle Aleid  
**Cast:** May Tartoussy, Diala Aleid, Hamsa Diab Farhat  
**DOP:** Carl Carter Greene  
**Producer:** Marcelle Aleid

### SYNOPSIS

A short fiction daring to talk about the truth that we don't dare to discuss in public or is usually hidden because of the culture. While trying to make a documentary about the broken relationships among some Arab families in Toronto, the filmmaker finds hidden secrets behind the closed doors of three ladies from different backgrounds.



En kort fiktiv film som vågar prata om sanningen som vi inte vågar ta upp i allmänhet eller som är dold på grund av kultur. Medan filmskaparen försöker skapa en dokumentär om de brutna förhållanden mellan några arabiska familjer i Toronto, dyker dolda hemligheter upp bakom stängda dörrar till tre damer från olika bakgrunder.

### Package 1

October 6th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Marcelle Aleid** is a Syrian Writer and Film Director. Born in Damascus and raised between Syria and the UAE. In 2017, Marcelle completed 4 short films "The Truth", "Status", "Vision" and "A Date" and now working on her first 30 min documentary.

**Marcelle Aleid** är en syrisk skribent och filmregissör. Hon är född i Damaskus och uppvuxen mellan Syrien och De Förenade Arabemiraterna. 2017 gjorde Aleid 4 kortfilmer: The Truth, Status, Vision och A Date. Hon jobbar nu på sin första 30 minuters dokumentär.

### Short Film Competition



## ATOOR ATOOR

Nordic premiere

Saudi Arabia | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 20 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Hussain Almotlaq  
**Writer:** Hussain Almotlaq  
**Cast:** Abdulla Alfehid, Hussain Alyaha  
**DOP:** Ali Alshafiy  
**Producer:** Hussain Ali Almotlaq

### SYNOPSIS

Atoor is a young man in his twenties who's ashamed of his name. His father named him after his own mother for good fortune, but this name only brought him unwanted attention and criticism. This lead him to be isolated from society and gaining weight from eating excessively.

Atoor är en ung man i tjugoårsåldern som skäms för sitt namn. Hans far döpte honom efter sin mor för tur, men namnet har bara fört med sig oönskad uppmärksamhet och kritik. Detta har lett till att han har blivit isolerad från samhället och att han har gått upp i vikt för att han hetsåter.

### Package 2

October 7th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Hussain Almotlaq**, born 1986 , is an Saudi filmmaker. His first short film "BUS 321" was selected by many international film festivals.

**Hussain Almotlaq**, född 1986, är en Saudi filmproducent. Hans första kortfilm, "BUS 321", blev vald till och visad på många internationella filmfestivaler.



## AYA

Nordic premiere

Tunisia, France | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 23 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Moufida Fedhila  
**Writer:** Moufida Fedhila  
**Cast:** May Berhouma, Afef Ben Mahmoud, Ghanem Zrelli  
**DOP:** Frida Marzouk  
**Producer:** Antonio Magliano, Mehdi Hmili, Issam Saidi

### SYNOPSIS

Aya, a smart little girl, lives in Tunis with her Salafist parents. But one day a special event disrupts the life of this family.

Aya, en smart ung flicka, bor i Tunisien med sina föräldrar som är salafister. En dag sker en händelse som stör familjens liv.



## BONBONÉ

Swedish premiere

Palestine, Lebanon | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 15 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Rakan Mayasi  
**Writer:** Rakan Mayasi  
**Cast:** Saleh Bakri, Rana Alamuddin  
**DOP:** Kousay Hamzeh  
**Producer:** Rakan Mayasi

### SYNOPSIS

The film revolves around a couple in Palestine as the husband is serving time in an Israeli jail. Where physical interaction in the jail is prohibited, the anxious couple decide to smuggle semen out of prison and give birth to a child. There follows a series of events pushing their trial to the edge, will they be able to meet their objective?

Filmen kretsar kring ett par i Palestina där mannen avtjänar tid i ett israeliskt fängelse. Då fysisk kontakt är förbjuden smugglar det oroliga paret ut sperma för att kunna få barn. Ett antal event sker som skjuter fram rättegången, kommer de att lyckas?



### DIRECTOR'S BIO

**Moufida Fedhila** is a producer, a filmmaker and a visual artist. Her work has been shown in numerous exhibitions around the world and are part of several private and public collections.

**Moufida Fedhila** är producent, filmproducent och en visuell konstnär. Hennes arbete har visats i otaliga utställningar runt om i världen och är med i flera privata och publika samlingar.

### Package 2

October 7th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Rakan Mayasi** is an independent filmmaker from Palestine, born in Germany and currently based in Lebanon. He studied Cinema, Theatre and Psychology in Lebanon and then received intense film training with Abbas Kiarostami at the Asian Film Academy.

**Rakan Mayasi** är en oberoende filmproducent från Palestina, född i Tyskland och är nu bosatt i Libanon. Han studerade film, teater och psykologi i Libanon och fick därefter intensiv filmundervisning med Abbas Kiarostami på Asian Film Academy.

### Short Film Competition



## CARGO

### CARGO

Swedish premiere

Lebanon, France, Cyprus | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 20 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Karim Rahbani  
**Writer:** Ghady Rahbani, Karim Rahbani  
**Cast:** Abed El Hady Assaf, Saad ElDin Moukhalalati, Cynthia Khalife, Ghady Rahbani  
**DOP:** Rachelle Noja  
**Producer:** Nadia Turincev

#### SYNOPSIS

"I am not a beggar"

Lost in the middle of the Bekaa valley after fleeing the Syrian war, little Abed and his sick grandfather find their way into the city of Beirut, only to face a ruthless fate.



"Jag är inte en tiggare"

Förlorade i Bekaa dalen efter att ha flytt kriget i Syrien, försöker lilla Abed och hans sjuka morfar hitta sin väg till staden Beirut, enbart för att mötas av ett hänsynslöst öde.



## THE DONKEY

### AL HMAR

Nordic premiere

Lebanon | 2018 | Arabic dialogue with English subtitles | 22 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Tariq Keblaoui  
**Writer:** Ayman Makarem  
**Cast:** Mohamad Akil, Said Serhan, Fadi Ibrahim, Nicole Maatouk  
**DOP:** Aiman Yahya Jabayee  
**Producer:** Lujain Jo

#### SYNOPSIS

In Ancient Phoenicia, an old man, Abdeshmun, is conned into believing that he had sinned by treating a man as his work-donkey for many years, as one of the con-men steals his donkey behind his back and the other pretends to be his donkey. Abdeshmun seeks guidance from his wife and village priest to find forgiveness from the Gods to redeem himself of his sins.



I den antika Fenicien lurar en gammal man, Abdeshumn, till att tro att han har syndat genom att behandla en man som sin arbets-åsna i flera år. Under tiden stjäl en av bedragarnamannens åsna bakom hans rygg medan den andra bedragaren lätsas vara åsnan. Abdeshumn söker råd hos sin fru och by-prästen för att hitta förlåtelse från gud och sona för sina synder.



#### DIRECTOR'S BIO

**Karim Rahbani** is an award winning Lebanese Director. He comes from a family of musicians renowned for their vibrant oriental music and musicals. His "Why Thy Spirit" was shown at DIFF, BIFF and Cannes Film Festival.

**Karim Rahbani** är en prisbelönt libanesisk regissör. Han kommer från en ryktbar musikalisk familj som är känd för sin färgstarka orientaliska musik och sina musikaler. Hans "Why Thy Spirit" visades på DIFF, BIFF och Cannes Film Festival.

#### Package 2

October 7th 14:30 Panora 2

#### Package 2

October 7th 14:30 Panora 2



#### DIRECTOR'S BIO

**Tariq Keblaoui** is a Lebanese Director with a technical background in cinematography and Editing. He graduated from Central Film School London, "The Donkey" is his first Lebanese production.

**Tariq Keblaoui** är en libanesisk regissör med en teknisk bakgrund inom filmkonst och redigering. Han tog examen vid Central Film School London, "The Donkey" är hans första libanesiska produktion.

## Short Film Competition



## A DROWNING MAN

### A DROWNING MAN

Swedish premiere

Denmark, Greece, UK | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 15 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Mahdi Fleifel  
**Writer:** Mahdi Fleifel  
**Cast:** Atef Alshafei, The Kid  
**DOP:** Vasco Viana  
**Producer:** Mahdi Fleifel, Signe Byrge, Patrick Campbell, Maria Drandaki

#### SYNOPSIS

Alone and far from home, The Kid makes his way through a strange city looking for the means to get through his day. Surrounded by predators he is forced to make compromises merely to survive, his life of exile grows one day longer.



Ensam och långt hemifrån måste The Kid ta sig igenom en märklig stad för att hitta medel så att han kan klara sig genom dagen. Omringad av fientliga personer tvingas han kompromissa enbart för att överleva, hans liv i exil fortsätter ännu en dag.



## ASIYA

### ASIYA

Nordic premiere

Oman | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 13 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Mohammed Alharthy  
**Writer:** Mohammed Alharthy  
**Cast:** Abdullah Almaskary, Priyah Pawani  
**DOP:** Naser Alqassabi  
**Producer:** Mohammed Alharthy

#### SYNOPSIS

The movie follows an Omani teenager that sees an Indian movie poster with a girl called Asiya. The boy, still under the age of 18, gets caught by the guard when he tries to sneak in to the cinema. This does not stop him and the Indian actress even appears in his dreams.



Filmen följer en omansk tonåring som ser en indisk filmaffisch med en tjejer som heter Asiya. Killen, fortfarande under 18 år, blir påkommen av vakten när han försöker smyga in i biografen. Detta stoppar honom dock inte och den indiska skådespelerskan dyker till och med upp i hans drömmar.



#### DIRECTOR'S BIO

**Mahdi Fleifel** is a Danish-Palestinian film director. He is the co-founder of London-based production company Nakba Film Works which he runs alongside Irish producer Patrick Campbell. Mahdi is currently based in Amsterdam where he has lived since 2014.

**Mahdi Fleifel** är en dansk-palestinsk filmregissör. Han är medgrundare till det London-baserade produktionsbolaget Nakba Film Works som han driver med den irländska producenten Patrick Campbell. Mahdi bor för närvarande i Amsterdam och har gjort det sedan 2014.

Package 3

October 8th 20:30 Panora 2



#### DIRECTOR'S BIO

**Mohammed Saud Al Harthy** graduated from Sultan Qaboos University with a major in Media and Radio & TV. He is a TV director in Oman and has made three short films.

**Mohammed Saud Al Harthy** tog examen vid Sultan Qaboos University med huvudämne i media och radio & tv. Han är en tv regissör och har gjort tre kortfilmer.

Package 3

October 8th 20:30 Panora 2



## BLACK MAMBA

### BLACK MAMBA

Nordic premiere

Tunisia | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 21 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Amel Guellaty  
**Writer:** Amel Guellaty  
**Cast:** Sarah Hannachi, Chareddine Taouriti, Chedly Taghouti, Saida Hammam  
**DOP:** Ikbel Arafa  
**Producer:** Asthma Chiboub

#### SYNOPSIS

For Sarra, a young middle class girl from Tunis, everything, on the surface, is going as her conservative mother planned: she is taking sewing lessons and she is soon going to get married to a nice and well-to-do boy. But Sarra is hiding a dangerous plan with which she wishes to escape her current life.



För Sarra, en ung medelklass-tjej från Tunis, går på ytan allting enligt hennes konservativa mors planer: hon tar sy-lektioner och ska snart gifta sig med en framgångsrik kille. Men Sarra döljer en farlig plan med vilken hon vill fly ifrån sitt liv.



## SAMA

### SAMA

World premiere

United Arab Emirates | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 21 min

#### CAST & CREDITS

**Director:** Hind Anabtawi  
**Writer:** Hind Anabtawi, Marah Najjar, Taline Alrasheed  
**Cast:** Mahmoud Abu Abbas, Hala Budeir  
**DOP:** Peter G. Moussa

#### SYNOPSIS

Sama is in denial over the recent death of her twin brother, Mousa. On the first birthday anniversary following his passing, she finally decides to visit his grave to fulfil an old promise. However, the cemetery guard objects to her staying past sunset. Sama sneaks back in determined, least expecting that her second encounter with the guard, is her wake up call to submit to her loss.



Sama är i förnekelse över sin tvillingbrors, Mousa, bortgång. På den första födelsedagen, efter hans bortgång, bestämmer hon sig äntligen för att besöka hans grav och uppfylla ett gammalt löfte. Problemet är att vakten inte låter Sama vara kvar efter solnedgången. Sama smyger in bestämt utan att ana att hennes andra möte med vakten kommer att vara en väckarklocka.



#### DIRECTOR'S BIO

**Amel Guellaty** is a Tunisian director and photographer. She worked as AD with Olivier Assayas and Abdellatif Kechiche. She co-directed the documentary Born in Spring in 2014. Black Mamba is her first professional fiction.

**Amel Guellaty** är en tunisisk regissör och fotograf. Hon har arbetat som AD med Olivier Assayas och Abdellatif Kechiche. Hon har med-regisserat dokumentären "Born in Spring", 2014. "Black Mamba" är hennes första professionella fiktiva film.

#### Package 3

October 8th 20:30 Panora 2

#### Package 3

October 8th 20:30 Panora 2



#### DIRECTOR'S BIO

**Hind Anabtawi** is a Jordanian Palestinian filmmaker. She is currently based in the UAE, where she pursued her Digital Production and Storytelling degree at the American University in Dubai.

**Hind Anabtawi** är en jordansk-palestinsk filmproducent. Hon bor för närvarande i de Förenade Arabemiraterna där hon fullföljer sin examen i digital produktion och berättande vid American University i Dubai.

## Short Film Competition



## THE VIOLET ALBUNFSJIA

Nordic premiere

Package 3

Iraq | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 19 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Baeer Al Rubaie  
**Writer:** Mustafa Sattar Al Rikabi  
**Cast:** Mostafa Zaid, Fatiima Al Bayati  
**DOP:** Mohamed Kamel  
**Producer:** Haidar Jalwan

### SYNOPSIS

During the war, a child tries to find a way to help his mother, he meets a girl that offers him help but with many demands for him to do in return.

 Under kriget försöker ett barn hitta ett sätt att hjälpa sin mor. Han träffar en tjej som erbjuder honom hjälp men har många krav på vad han ska göra åt henne i gengäld.

Package 3

October 8th 20:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Baeer Al Rubaie** Iraqi Director that holds a Bachelor degree in cinema from the College of Fine Arts - Baghdad University . He has won many international and local awards.

**Baeer Al Rubaie** en irakisk regissör som har en kandidat i film vid College of Fine Arts - Baghdad University. Han har vunnit många internationella och lokala priser.

## Short Film Competition

Short Film Competition

## Documentary Competition

**Upon the Shadow  
Home Of The Rivers  
Of Sheep And Men  
What Comes Around  
Mirrors of Diaspora  
The Man Behind the Microphone**





Documentary Competition

# JURY



## AIDA SCHLAEPEFER

Director Aida Schlaepfer was born in Baghdad to a Lebanese mother and an Iraqi father, and spent her childhood living between her parents homelands. At age 20, she moved to Europe, where she studied German for several years before eventually settling in Switzerland. Always interested in film and the arts despite having been trained as an accountant, Aida earned a degree in Art and Media Design at F+F Schule für Kunst und Mediendesign in Zurich. In 2003, she relocated to Egypt to attend the High Cinema Institute at the prestigious Academy of Arts in Cairo, earning a post-graduate diploma in Film Directing.



Regissören Aida Schlaepfer föddes i Bagdad till en libanesisk mor och en irakisk far och spenderade sin barndom mellan föräldrarnas hemländer. Vid 20 års ålder flyttade hon till Europa där hon studerade tyska i flera år innan hon bosatte sig i Schweiz. Med ett ständigt intresse för film och konst, trots en utbildning som revisor, fick Aida en examen i Art and Media Desig vid F+F Schule für Kunst und Mediendesign i Zürich. 2003 flyttade hon till Egypten för att närvara vid High Cinema Institute vid det prestigefyllda Academy of Arts i Kairo. Där fick hon en doktorsexamen i filmregi.



## MAHMOOD SOLIMAN

Mahmood Soliman has written, produced and directed documentaries and short films that collectively have won more than 65 prizes from several festivals, among them, LOCARNO International Film Festival. Soliman graduated from the Higher Cinema Institute in Cairo (1997). He has also published three short stories collection and was awarded many Prizes in Literature in the Arab world. "We Have Never Been Kids" - 2016 was his first feature documentary and it has been awarded 16 prizes. He has also participated among the jury committees of some international film festivals.



Mahmood Soliman har skrivit, producerat och regisserat dokumentär- och kortfilmer som kollektivt har vunnit mer än 65 priser från flera festivaler, bland annat LOCARNO International Film Festival. Soliman tog examen från Higher Cinema Institute i Kairo (1997). Han har också publicerat tre novellsamlingar och erhållit många priser i litteratur i arabvärlden. "We Have Never Been Kids" - 2016 var hans första lång dokumentärfilm och den har tilldelats 16 priser. Han har också deltagit i juryns utskott vid internationella filmfestivaler.



## NUJOOM ALGHANEM

Nujoom Alghanem is an Emirati artist, poet, scriptwriter and multi-award-winning film director. She was born in Dubai in 1962, has published eight poetry collections and produced around fifteen films including short fictions, documentaries, art films and seven feature length documentaries. Her films have won local, regional and international prizes. She is the founder of Nahar Productions, a film production company based in Dubai. Currently she works as a film, media and cultural consultant as well as film instructor for some of the educational and professional institutes and organizations in the UAE.



Nujoom Alghanem är en emirati konstnär, poet, manusförfattare och en prisbelönt regissör. Hon föddes i Dubai 1962 och har publicerat åtta poesisamlingar. Hon har producerat 15 filmer inklusive korta fiktiva filmer, dokumentärer, konstfilmer och sju lång dokumentärer. Hennes filmer har vunnit lokala, regionala och internationella priser. Alghanem är grundaren till Nahar Productions, ett filmproduktionsbolag baserat i Dubai. För närvarande jobbar hon som film-, media- och kulturkonsult men även som filminstruktör för en del utbildningsinstitutioner och professionella organisationer i de Förenade Arabemiraterna.

## Documentary Competition



## UPON THE SHADOW

FI ALZILI

World premiere

Tunisia | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 80 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Nada Mezni Hafaiedh  
**Writer:** Nada Mezni Hafaiedh  
**DOP:** Ikbal Arafa  
**Producer:** Slim Hafaiedh

October 6th 18:30 Panora 2

### SYNOPSIS

We discover the mysterious side of Amina Sboui (former Femen) and her daily life. Her friends of the LGBT community, who live at her home, have been rejected by their families and the society. Through Amina, we dive into their stories: Sandra (transvestite), Ramy (gay), Ayoub (gay), Atef (gay and transvestite). Many unexpected events keep coming and caught live...



Vi upptäcker den mystiska sidan av Amina Sboui, före detta Femen, och hennes vardag. Hennes vänner från HBTQ-rörelsen, som bor hemma hos henne, har blivit avvisade av sina familjer och samhället. Genom Amina dyker vi in i deras berättelser: Sandra som är transvestit, Tamy och Ayoub som är gay och Atef som är gay och transvestit. Många oväntade situationer dyker upp och fångas på film.



### DIRECTOR'S BIO

**Nada Mezni Hafaiedh** is born 1984 in Saudi Arabia and was from an early aged exposed to different cultures due to her diplomatic parents. She is known for tearing down taboos, and touching on fundamental issues that are related with freedom. She is also known for directing her films in a kind of realism by shooting them in a very spontaneous way.

**Nada Mezni Hafaiedh** är född 1984 i Saudiarabien och från en tidig ålder exponerades hon för olika kulturer tack vare sina föräldrar som är diplomater. Hon är känd för att nedmontera tabubelagda ämnen och behandla fundamentala ämnen som är relaterade till frihet. Dessutom är hon känd för att regissera sina filmer i en sorts realism genom att spela in dem på ett väldigt spontant vis.



## HOME OF THE RIVERS

BETH NAHRAIN

World premiere

Syria | 2018 | Arabic dialogue with English subtitles | 76 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Maya Mounayer  
**Writer:** Maya Mounayer  
**DOP:** Maya Mounayer  
**Producer:** Maya Mounayer

October 6th 20:30 Panora 2

### SYNOPSIS

The religious Salam Zuheiry endures a second war in Syria, which becomes his inspiration to return to the art of sculpture that he abandoned more than thirteen years ago. He slowly overcomes the religious man/artist dilemma, and sculpts "the scream", his scream to stop all this death and shattering. The film takes place in Jermana (Damascus suburb). The movie starts with the legend of the Mesopotamian flood, projecting it to the current Middle-East wars; through the Zuheiry family the issues of identity and trace are questioned, as well as life recuperation after total destruction. In a hosting country that has itself become a subject to this new age highest ratio of immigration.



Den religiösa Salam Zuheiry genomlider ett andra krig i Syrien och detta blir hans inspiration till att återvända till konsten av skulptering, någonting som han övergav för mer än tretton år sedan. Sakta kommer han över dilemmat av "religiös man/konstnär" och han skulpterar "The Scream", hans skrik för att få slut på dödandet och förstörandet. Filmen utspelar sig i Jermana, en fört i Damascus. Filmen inleds med legenden om den Mesopotamiska översvämnningen som en projektion av krigen i Mellanöstern. Genom familjen Zuheiry kommer frågor om identitet och bakgrund upp, liksom frågor om återställandet av livet efter total förstörelse, i ett värdland som själv har blivit påverkat av denna nya tids mängd av invandring.



### DIRECTOR'S BIO

**Maya Mounayer** is a Syrian filmmaker, cinematographer and film producer. She holds a Master in Cinematic Arts from Sorbonne in Paris. She is a graduate of the Free Institute for French Cinema 2007 and the Higher Institute of Dramatic Arts in Damascus 2003 .Currently she is working on documentaries inside Syria as a filmmaker through Cinémaya, a production house she established in 2013.

**Maya Mounayer** är en syrisk filmskapare, filmfotograf och filmproducent. Hon har en master i Cinematic Arts från Sorbonne i Paris. Hon har även en examen från Free Institute for French Cinema, 2007, och Higher Institute of Dramatic Arts från Damascus, 2003. För närvarande jobbar hon med dokumentärer inifrån Syrien som en filmskapare via Cinémaya, ett produktionsbolag som hon etablerade 2013.

## Documentary Competition



## OF SHEEP AND MEN

MIN ALGHANAM WALRAJUL

Swedish premiere

France, Switzerland, Qatar | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 78 min

### CAST & CREDITS

Director: Karim Sayad  
Writer: Karim Sayad  
DOP: Patrik Tresch  
Producer: Joëlle Bertossa

October 7th 18:30 Panora 2

### SYNOPSIS

The 16 year old Habib dreams of becoming a veterinary. But as he didn't study, he decided to train a ram named "El Bouq" to become a sheep fight champion. Samir, 42, doesn't have dreams anymore, other than surviving the hardships of his daily life by selling sheep and trying to make some money. As the Eid celebration approaches, Samir has the unique opportunity to maximize his profits, as the whole country will buy a sheep to be slaughtered. But for Habib, it's another story. Will "El Bouq" become a champion? Or will he face a more tragic destiny?



Den sextonåriga Habib drömmar om att bli veterinär. Eftersom han inte studerade bestämde han sig för att träna ett får till att bli mästare på fäarkamp. Den 42 åriga Samir har inte drömmar längre, utöver att överleva vardagens svårigheter och sälja får för att tjäna ett leverne. Allteftersom Eid-firandet närmar sig har Samir en möjlighet att maximera sin vinst då hela landet kommer att köpa får till slakt. För Habib, däremot, är det en annan berättelse. Kommer "El Bouq" att bli en mästare? Eller kommer han att möta ett mer tragiskt öde?



### DIRECTOR'S BIO

**Karim Sayad** was born in Lausanne in 1984 to an Algerian father and a Swiss mother. After completing a MA in International Relations from the Graduate Institute of International and Development Studies of Geneva, he decided to become a documentary filmmaker. "Of Sheep and Men" is his first feature documentary.

**Karim Sayad** föddes i Lausanne år 1984 till en algerisk far och en schweizisk mor. Efter att ha tagit en master i internationella relationer vid Graduate Institute of International and Development Studies of Geneva, bestämde han sig för att bli en dokumentärfilmare. "Of Sheep and Men" är hans första lång-dokumentär.

## Documentary Competition



## WHAT COMES AROUND

AL GAM'YA

Swedish premiere

Lebanon, Egypt, Greece, Qatar, Slovenia | 2018 | Arabic dialogue with English subtitles | 79 min

### CAST & CREDITS

Director: Reem Saleh  
Writer: Reem Saleh  
DOP: Tareq Hefny  
Producer: Konstantina Stavrianou

October 7th 20:30 Panora 2

### SYNOPSIS

In Rod El Farag, one of the poorest residential areas in Cairo, obtaining meat, fruit and daily bread is a constant struggle. But the sense of community shared by the inhabitants helps them to some extent overcome their hardships through a social practice known as "al Gami'ya", or "the credit union".

The assembly in this film serves as a portal to penetrate the vivacity of 5 characters over a period of 6 years. A rare, intimate and genuine portrait of life, witnessed through the eyes and voice of its characters in a place that doesn't know rest, situated under a train station.



I Rod El Farag, ett av de fattigaste områdena I Kairo, är införskaffandet av kött, frukt och bröd en daglig kamp. De boendes känsla av gemenskap är det som till viss del hjälper dem förbi svårigheterna, de praktisrar en sed som kallas "al Gami'ya" eller en "kreditförening".

Deltagarna i filmen tillhandahåller en insikt till livet av 5 karaktärer över en sexårs period. Ett sällsynt, intimt och genuint porträtt av livet sett genom ögon och format med rösterna av personer från en plats som inte vilar, belägen under en tågstation.



### DIRECTOR'S BIO

**Reem Saleh** graduated from the Lebanese American University in Beirut with a BA in Radio, TV and Film and a minor in psychology. Saleh moved to Qatar in 2006 to work for Al Jazeera Children's Channel, then went on to join the Doha Film Institute where she contributed on different aspects of content creation and for 4 years she acted as the Deputy Director of the Ajyal Film Festival.

**Reem Saleh** tog examen vid Lebanese American University i Beirut med en kandidat i radio, tv och film med psykologi som biämne. Saleh flyttade till Qatar 2006 för att arbeta för Al Jazeeras barnkanal, därefter gick hon vidare till Doha Film Institut som innehållskreatör. Under fyra år så agerade hon vice direktör för Ajyal Film Festival.



## MIRRORS OF DIASPORA

MARAYA ALSHATAT

Swedish premiere

Iraq, UK | 2018 | Arabic dialogue with English subtitles | 88 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Kasim Abid  
**Writer:** Kasim Abid  
**DOP:** Kasim Abid  
**Producer:** Kasim Abid

October 8th 14:30 Panora 2

### SYNOPSIS

On the 15th anniversary of the invasion of Iraq, 'Mirrors of Diaspora' explores themes of exile, creativity, identity and war told through the lives of seven Iraqi artists living outside the country of their birth. This ambitious project explores their challenges, failures and successes, both as artists and in their private lives: from the time they graduated from art school in the 1970s, working as street artists in the piazzas of Rome and Florence, to becoming well-known. The central question the film poses is: what are the consequences of spending most of one's life in exile?

 På den 15de årsdagen av invasionen av Irak utforskar "Mirrors of Diaspora" teman som exil, kreativitet, identitet och krig genom berättelserna från sju irakiska konstnärer som lever utanför sitt födelseland. Det ambitiösa projektet utforskar deras utmaningar, misslyckanden och framgångar, både som konstnärer och i deras privatliv: från 1970-talet då de tog examen från olika konstskolor, till tiden de fick jobba som gatukonstnärer på Roms och Florens torg och slutligen deras framgång. Den centrala frågan som filmen ställer är: vad är konsekvensen av att spendera större delen av sitt liv i exil?



### DIRECTOR'S BIO

**Kasim Abid** is an award-winning Iraqi filmmaker, director, producer and is the cameraman of all his films. He graduated from the Institute of Fine Arts- Baghdad and holds an MA from VGIK-All Union State Institute of Cinematography-Moscow. Co-Founder of 'Independent Film and TV College' non-governmental free-of-charge film-training centre in Baghdad.

**Kasim Abid** är en prisbelönt irakisk filmskapare, regissör, producent och kameraman till alla sina filmer. Han tog examen från Institute of Fine Arts i Bagdad och har en master från VGIK-All Union State Institute of Cinematography i Moskva. Han är medgrundare till "Independent Film and Tv College", ett ickestatligt, avgiftsfritt filmundervisningscentrum i Bagdad.



## THE MAN BEHIND MICROPHONE

THE MAN BEHIND MICROPHONE

Swedish premiere

UK, Tunisia, Qatar | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 90 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Claire Belhassine  
**Writer:** Claire Belhassine  
**DOP:** Patrick Jackson, Jay Odedra  
**Producer:** Mike Lerner

October 8th 18:30 Panora 2

### SYNOPSIS

Hedi Jouini is the most popular musical star in Tunisian history, known as the "Frank Sinatra of Tunisia". His songs continue to inspire revolutionaries and conservatives alike, striking at the heart of the post-colonial social and political upheaval of Tunisia and its continuing search for identity in the wake of the Arab Spring. But why did he keep his fame hidden from his family? What dark secrets did he keep from the nation that worshipped him? 'The Man Behind the Microphone' reveals the incredible story behind a man and his music, and offers fascinating insight into Tunisia's cultural evolution.

 Hedi Jouini, känd som Tunisiens Frank Sinatra, är den största musikstjärnan i Tunisiens historia. Hans musik fortsätter att inspirera både revolutionärer och konservativa, den slår direkt mot hjärtat av den postkoloniala sociala och politiska omstörtningen av Tunisien och dess fortsatta sökande efter identitet i kölvattnet av den Arabiska Våren. Men varför höll han sitt kändisskap dolt från sin familj? Vilka mörka hemligheter doldes han från en nation som avgudade honom? "The Man Behind The Microphone" avslöjar en otroligt berättelse om en man och hans musik och erbjuder fascinerande insikt i Tunisiens kulturella evolution.



### DIRECTOR'S BIO

**Claire Belhassine** is a writer, director and a producer. She holds a BA in Drama and Film Arts from London University and a Master's degree in Filmmaking from the London Film School. She worked extensively in the British media as a writer and stylist. She has also worked as a producer-director with clients including Sony, MTV and Deutsche Bank. This is her first feature.

**Claire Belhassine** är en skribent, regissör och producent. Hon har en kandidatexamen i Drama and Film Arts vid London University och en master i filmskapande vid London Film School. Hon arbetade i brittisk media som skribent och stylist. Hon har även arbetat som producent och regissör med klienter som inkluderar Sony, MTV och Deutsche Bank. Detta är hennes första lång-dokumentär.

## Documentary Competition

## **Short Documentary Competition**

### **Short documentary package 1**

**Manicure**

**Nudar**

**Sculpting in time**

**The Foreigner**

**Wa'ad**

### **Short documentary package 2**

**Sara**

**Survivors of Firdos Square**

**The Borrowed Dress**

**Unspoken**





Short Documentary Competition



## MANICURE MANIKEER

Nordic premiere

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 13 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Mohammad Homouda  
**DOP:** Mohammad Homouda  
**Producer:** Mohammad Homouda

### SYNOPSIS

Oka and Za'bolla are two young men from Dar El-Salam, one of Cairo's slums. But their work, giving mani-pedis in the neighbouring high-class district of Maadi, brings them into intimate contact with a vastly different side of Egypt. By contrasting their lives at home and at work, "Manicure" explores Oka and Za'bolla's complicated relationships with women, religion, and their country.



Oka och Za'bolla är två unga män från Dar El-Salam, ett av Kairos slumområden. Men deras arbete, att ge manikyrer och pedikyrer i det angränsande och välvägade området Maadi, ger dem en intim insikt och kontakt med en helt annan sida av Egypten. Genom kontrasterna av deras liv hemma och på arbetet utforskar "Manicure" Oka och Za'bollas komplicerade relation med kvinnor, religion och sitt land.

Package 1

October 8th 16:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Mohammad Homouda** was born in London in 1981 and in January 2011 he moved to Cairo. He watched the "Arab Spring" unfold, and stayed to make documentaries, telling human stories about class struggle. Now he's returning to narrative filmmaking.

**Mohammad Homouda** föddes år 1981 i London och flyttade januari 2011 till Kairo. Han såg den Arabiska Våren utvecklas och stannade kvar för att göra dokumentärer för att visa människors berättelser om klasskamp. Nu återvänder han till narrativt filmskapande.

## Short Documentary Competition



## NUDAR NUDAR

Nordic premiere

Germany, Jordan | 2018 | Arabic, German and English dialogue with English subtitles | 20 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Rand Beiruty  
**Writer:** Rand Beiruty  
**DOP:** Annegret Sachse  
**Producer:** Rand Beiruty

### SYNOPSIS

Nudar is a Syrian woman who arrived in Germany to pursue her career as a doctor. During the filming, she turns the camera on Rand Beiruty, the filmmaker, creating a dialogue between them.

**Flag of Sweden** Nudar är en syrisk kvinna som kommer till Tyskland för att satsa på sin karriär som läkare. Under filmandet vändar hon kameran mot Rand Beiruty, filmproducenten, och skapar en dialog mellan dem.

Package 1

October 8th 16:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Rand Beiruty** is an alumna of Berlinale Talents, Beirut Talents and Film Leader Incubator Asia and was nominated for the Robert Bosch co-production Film Prize in 2018. She has recently won the Tribeca Film Institute IF/Then Competition for her short documentary Nudar.

**Rand Beiruty** är en alumn från Berlinale Talents, Beirut Talents och Film Leader Incubator Asia och var nominerad till Robert Bosch med-produktion film pris 2018. Hon har nyligen vunnit Tribeca Film Institute IF/Then tävling med sin kort-dokumentär Nudar.



## **SCULPTING IN TIME** **EL NAHT FEL ZAMAN**

Nordic premiere

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 26 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Youssef Nasser  
**Writer:** Youssef Nasser  
**DOP:** Amgad Riad, Mohamed Fathalla  
**Producer:** Safei Eldin Mahmoud

### SYNOPSIS

The film monitors the journey of the creativity and leadership of the Egyptian Artist Nagy Shaker, a celebrated puppet-Maker, production and costume designer, and filmmaker who worked in the cinema and art field for more than fifty years .



Filmen visar resan av kreativiteten och ledarskapet av den Egyptiska konstnären Nagy Shaker, den kända dockmakaren, produktions- och kostymdesignern och filmskaparen som har jobbat med film och konst i över femtio år.



## **THE FOREIGNER** **ALAJNABI**

Nordic premiere

Palestine | 2017 | Arabic, German and English dialogue with English subtitles | 15 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Natalie Jubeh  
**Writer:** Natalie Jubeh  
**DOP:** Mimi Nutela  
**Producer:** Sawsan Qaoud

### SYNOPSIS

Don Hutchison, an American born in Pennsylvania, came to Palestine in 1965 to work as a teacher at the Ramallah Friends School. He obtained Palestinian citizenship after the 1967 Naksa when Israeli's counted him with the Palestinian in the first census; he was included in the count. Since then, he has considered himself Palestinian and considered it his duty to assimilate with his community.



Don Hutchison, en amerikan som från Pennsylvania, kom till Palestina 1965 för att jobba som en lärare på Ramallah Friends School. Han fick palestinskt medborgarskap efter Naksa 1967 när israeliterna räknade honom som en palestiner. Sedan dess har han betraktat sig själv som palestiner och sett det som sin skyldighet att assimilera sig till sitt samhälle.



### DIRECTOR'S BIO

**Youssef Nasser** holds a bachelor degree at The Higher Institute of Cinema with a major in Film Editing and TV Editing. He has dubbed projects for, among others, Walt Disney.

**Youssef Nasser** har en kandidatexamen vid The Higher Institute of Cinema med huvudämnet filmredigering och tv-redigering. Han har dubbat projekt för, bland andra, Walt Disney.

### Package 1

October 8th 16:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Natalie Jubeh** born in Palestine and studied Film Production at UBC. "The Foreigner", her most recent film, was inspired by Palestinian culture and her former schoolteachers.

### Package 1

October 8th 16:30 Panora 2



## WA'AD WA'AD

World premiere

Palestine | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 16 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Mohammad Shalodi  
**Writer:** Mohammad Shalodi  
**DOP:** Mohammad Alfateh, Mohammad Shalodi  
**Producer:** Dar Alkalima University college

### SYNOPSIS

Wa'ad is a Maqdisi student enrolled in an Israeli University to study photography. She decides to stay away from politics, but her colleagues looks haunts her projects. So she stands to defend her national identity through her work. The shadow of Occupation keeps following her, hence she goes on her projects to prove her national identity indirectly.



Wa'ad är en student från Jerusalem som studerar fotografi på ett Israeliskt Universitet. Hon bestämmer sig för att hålla sig ifrån politik, men hennes kollegors blickar hemsöker hennes projekt. Hon står i en försvarsställning runt sin nationella identitet via sitt arbete. Skuggan av ockupationen förföljer henne därför väljer hon projekt som indirekt ska bevisa hennes nationella identitet.

Package 1  
October 8th 16:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Mohammad Shalodi** was born in Jerusalem (1994). He studied Photography in Jerusalem, then he studied Film Production at Dar Al Kalima University College, and graduated in 2017. "Wa'ad" is his first documentary.

Mohammad Shalodi föddes 1994 i Jerusalem. Han studerade fotografi i Jerusalem, därefter studerade han filmproduktion på Dar Al Kalima University College och tog examen 2017. "Wa'ad" är hans första dokumentär.



## SARA SARA

World premiere

Jordan | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 6 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Maysoon Khaled  
**DOP:** Maysoon Khaled  
**Producer:** Maysoon Khaled

### SYNOPSIS

Sara is a female young artist who is suffering from her gray surrounding and boring inhabitants. She is always trying to escape her reality by creating imaginary characters and dreamy world she believes she belongs to. Sara always tries to see a hidden dimension in every detail she passes by or create a story that is more interesting to her than the real story.

Wa'ad är en ung, kvinnlig konstnär som lider av sin gråa omgivning och tråkiga invånare. Hon försöker ständigt att fly sin verklighet genom att skapa imaginära karaktärer och drömmiga världar som hon tror att hon tillhör. Sara försöker alltid att se en dold dimension i varje detalj hon passerar genom att skapa en berättelse som är mer intressant för henne än den faktiska berättelsen.

Package 2  
October 9th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Maysoon Khaled** is a Jordanian-Palestinian filmmaker born in 1991. She is interested in creating experimental documentaries. Sara is her first short documentary, which she shot, produced and directed.

Maysoon Khaled är en jordansk-palestinsk filmskapare född 1991. Hon är intresserad av att skapa experimentella dokumentärer. "Sara" är hennes första kort-dokumentär som hon spelade in, producerade och regisserade.

## Short Documentary Competition



## SURVIVORS OF FIRDOS SQUARE

World premiere

Iraq, Belgium | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 28 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Adel khaled  
**Writer:** Adel khaled  
**DOP:** Bare Jaber  
**Producer:** Adel khaled

### SYNOPSIS

The Survivors of Firdous Square is a short documentary about an Iraqi artist collective who survived the destruction of the war in 2003. The group carried out cultural and artistic work in moribund Baghdad. They put up a monument in place of Saddam's statue and became a symbol of the collapse and fall of the Iraqi state.



"The Survivors of Firdous Square" är en kort dokumentär om ett irakiskt konsträrskollektiv som överlever förstörelsen av kriget 2003. Gruppen utförde kulturellt och konstnärligt arbete i det döende Bagdad. De satte upp ett monument istället för Saddams staty och blev en symbol av kollapsen och fallet av den irakiska staten.

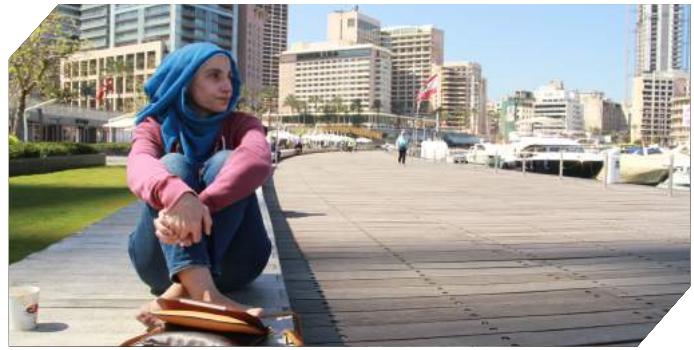
Package 2  
October 9th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Adel Khaled** was born in 1981 in Baghdad, Iraq. He graduated from the Art Institute of Fine arts of Baghdad in 2004. He worked as a filmmaker. In 2008 he fled for Belgium where he is living since. He directed and co-directed several movies.

**Adel Khaled** föddes 1981 i Bagdad, Irak. Han tog examen från Art Institute of Fine Arts i Bagdad 2004. Khaled jobbade som filmproducent och 2008 flydde han till Belgien där han bor kvar. Han har regisserat och med-regisserat flera filmer.



## THE BORROWED DRESS TUB ALEIRA

Nordic premiere

UAE, Jordan, Lebanon | 2018 | Arabic dialogue with English subtitles | 54 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Leen Alfaaisal  
**Writer:** Leen Alfaaisal  
**DOP:** Leen Alfaaisal  
**Producer:** Sarah Hassan

### SYNOPSIS

After her seven children fled Syria seeking refuge worldwide, 80-year-old Susu finds herself with no other choice but to leave Damascus and move to Dubai to live with her daughter's family. Despite the security she enjoys in the Gulf city, she remains persistent in her desire to return to the, now-empty, family house in the country that millions of people have left.

Efter att hennes sju barn flyr kriget i Syrien har den 80 åriga Susu inget val förutom att lämna Damascus och flytta till Dubai för att bo med sin dotter och hennes familj. Trots säkerheten hon avnjuter i staden förblir hon envis i sin önskan att återvända till det nu tomta familjehuset, i landet som miljontals människor har lämnat.

Package 2  
October 9th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Leen Alfaaisal** is a Dubai-based Video Producer and Camerawoman working at CNN. She graduated with honors from the American University in Dubai, with a major in Journalism and a minor in Middle Eastern Studies and Documentary Film.

**Leen Alfaaisal** är en videoproducent och kamerakvinna som är bosatt i Dubai och jobbar på CNN. Hon tog examen med hedersbetygser från American University i Dubai med journalism som huvudämne och mellanösternstudier och dokumentärfilm som biämne.

## Short Documentary Competition



## UNSPOKEN

IHK

Nordic premiere

Package 2

UAE | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 11 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Samia Badih  
**Writer:** Samia Badih  
**DOP:** Elias Trad  
**Producer:** Samia Badih

### SYNOPSIS

"Unspoken" is about spoken word poet Farah Chamma who, at the age of 17, became an online sensation after her poems went viral. A well-known poet today, Farah finds her poetry at odds with the world she lives in. The film shows her conflict as she struggles with self-censorship and keeping her poetry authentic and real.



"Unspoken" handlar om spoken-word poeten Farah Chamma som, vid 17 års ålder, blev en online-sensation med dikter som blev virala. Som en välkänd poet idag finner Farah sin poesi vara i strid med världen hon lever i. Filmen visar hennes konflikt i kampanjen om självcensur och att behålla poesin äkta och autentisk.

Package 2

October 9th 14:30 Panora 2



### DIRECTOR'S BIO

**Samia Badih** is a documentary filmmaker from Lebanon. She majored in Broadcast Journalism at the University of Maryland in 2008, after receiving her BA in English Literature and Language.

**Samia Badih** är en dokumentärfilmare från Libanon. Hennes huvudämne var sändnings-journalistik vid University of Maryland 2008 efter hennes kandidatexamen i engelsk litteratur och språk.

## Short Documentary Competition

NORDISK PANORAMA  
**film festival**

MALMÖ 19-24 SEPTEMBER 2019

[NORDISKPANORAMA.COM](http://NORDISKPANORAMA.COM)

N  
PAN  
RDISK  
RAMA



Arabian Nights

**Photocopy  
Kiss Me Not**





Arabian Nights



# PHOTOCOPY

## PHOTOCOPY

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 95 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Tamer Ashry  
**Writer:** Haitham Dabbour  
**Cast:** Mahmoud Hemeda, Sherine Reda, Aly Eltayeb, Ahmed Dash  
**DOP:** Mohamed Abdel Raouf  
**Producer:** Safei Eldin Mahmoud

### SYNOPSIS

Mahmoud's life is a 'photocopy' of millions of others. He worked as a data-entry typist in the same government job, never married, he lives a traditional life. When he settles for early retirement, he buys a nearby storefront and sets up: "Mahmoud's photocopy." Here, he makes photocopies and types up documents. One day, a student asks him to type up a report on the extinction of dinosaurs. Mahmoud can't help but begin to see some strange parallels with the state of his own life. Driven by a desire to change the depressing reality that his own lifestyle is becoming extinct, he starts a journey that leads him to revolt against his traditional life.



Mahmouds liv är som en fotokopia av miljoner av andras. Han arbetade statligt med datainmatning, han gifte sig aldrig och han levde ett traditionellt liv. När det är dags att gå i en tidig pension så köper han en butikslokal och sätter upp "Mahmoud's Photocopy". Här gör han kopior och skriver dokument. En dag ber en student om en rapport om dinosauriernas utrotning och Mahmoud kan inte undgå att se paralleller från dinosauriernas öde till sitt eget liv. Driven av en önskan att förändra den tunga insikten av att hans egen livsstil håller på att utrotas påbörjar han en resa som leder honom till en revolt mot hans traditionella liv.

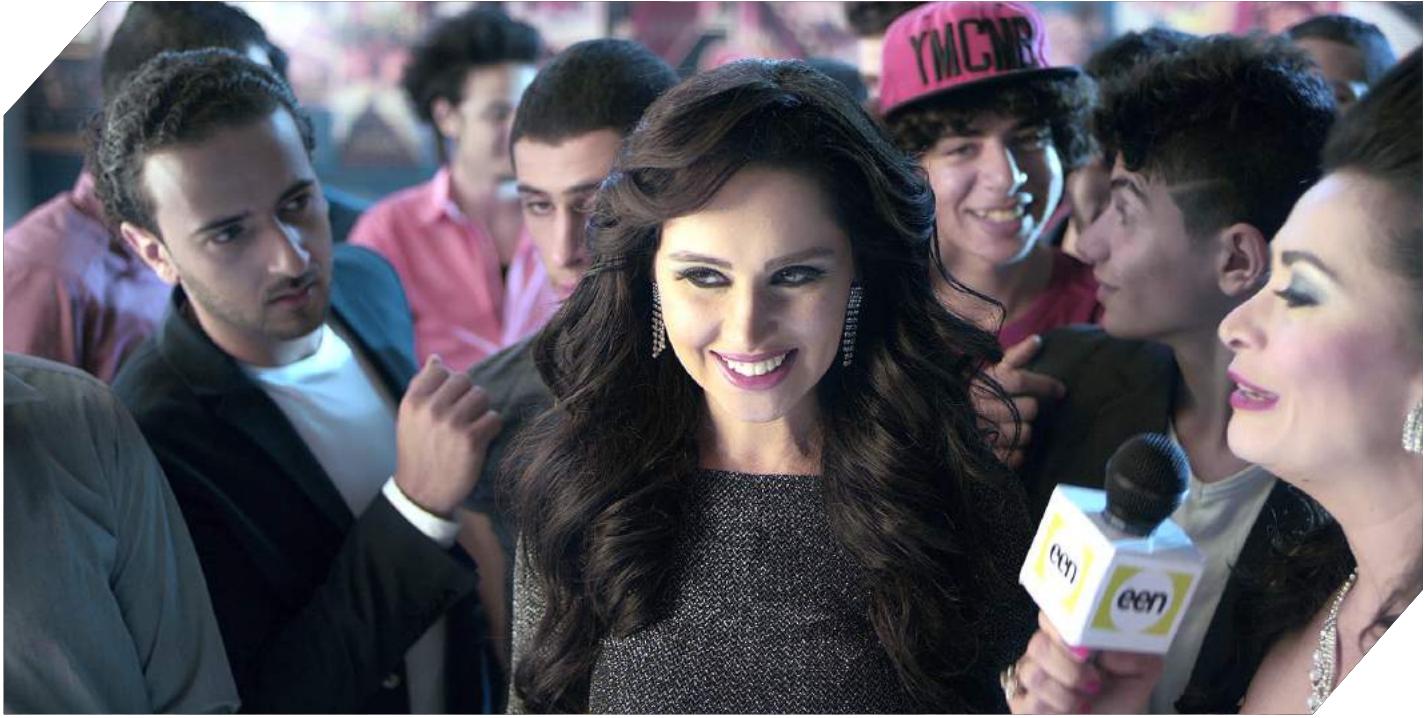


### DIRECTOR'S BIO

**Tamer Ashry** is a director, producer, script-writer, and cinematographer. He is the founder and CEO of BEE Media, one of the leading production companies in Egypt. His work has been screened at numerous international film festivals addressing issues such as sexual harassment, state violence and the daily life in Palestine. He has collaborated with the UN to create award-winning campaigns for human rights, gender equality and child abuse. Photocopy is his first fictional feature film.

**Tamer Ashry** är regissör, producent, manusförfattare och filmfotograf. Han är grundare och VD av BEE Media, en av dem ledande produktionsbolagen i Egypten. Hans verk har visats i flertalet internationella filmfestivaler och behandlat ämnen som sexuella trakasserier, statsväld och vardagslivet i Palestina. Han har samarbetat med FN för att skapa prisvinnande kampanjer för mänskliga rättigheter, jämlikhet mellan könen och barnmisshandel. "Photocopy" är hans första fiktiva långfilm.

## Arabian Nights



# KISS NE NOT

## BALASH TIBOSNI

21:45 Arabic mezze and music  
Arabisk mezze och musik  
October 7th 22:30 Panora 1

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 85 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Ahmed Amer  
**Writer:** Ahmed Amer  
**Cast:** Yasmin Raeis, Mohamed Mahran, Salwa Mohamed Ali  
**Cast Stars:** Mohamed Khan, Khairy Beshara, Kamal Abdel Aziz, Sawsan Badr, Aida Riad, Ahmed Magdy  
**DOP:** Houssam Shahine  
**Producer:** Middlewest Films, WIKA for Film Production and Distribution, MAD Solutions

### SYNOPSIS

Kiss Me Not tracks the rise and fall of the kiss in Egyptian cinema in a comedy that blurs the line between documentary and fiction. The film follows Fajr, a famous female sex symbol and the leading actress in the feature film directorial debut of a young director. She refuses to shoot a kissing scene in the film, which drives the director crazy and annoys the producer. They all try to reach a middle-ground to get out of this quandary and complete the film.



Kiss Me Not följer uppgången och därefter nedgången av kyssen i egyptisk film i en komedi som suddar ut gränsen mellan dokumentär och fiktions. Filmen följer Fajr, en känd kvinnlig sexsymbol och ledande skådespelerska i en ung regissörs debutfilm. Fajr vägrar att spela in en kyss-scen i filmen och detta driver regissören till vansinne och irriterar producenten. De försöker mötas och hitta en medelväg ur detta dilemma för att kunna slutföra filmen.

### DIRECTOR'S BIO

Born and raised in Cairo, **Ahmed Amer** worked as a corporate banker for six years before he started his filmmaking career. Amer spent a few years as an assistant editor in the US working on documentaries and TV content as well as having made a few appearances as an actor in a number of films in New York. He also worked as an Arabic script consultant for the film Looking for Umm Kulthum by director Shirin Nashat. Kiss Me Not is his first feature film after many years as a professional screenwriter.



Född och uppväxten i Kairo jobbade **Ahmed Amer** som bankman sex år innan han påbörjade sin karriär som filmskapare. Amer spenderade ett par år som assistent-redigerare i USA där han jobbade med dokumentärer och TV-innehåll, men han gjorde även ett par framträdande som skådespelare i några filmer som gjordes i New York. Han arbetade även som arabisk manuskonsult för filmen "Looking for Umm Kulthum" som regisserades av Shirin Nashat. "Kiss Me Not" är hans första långfilm som professionell manusförfattare.

Arabian Nights



## School Cinema

**Fan of Amoory  
The Guest Aleppo to Istanbul**





School Cinema



## FAN OF AMOORY ASHEQ AMOORY

Nordic premiere

October 5th 09:15 Panora 1  
October 9th 09:15 Panora 2  
October 9th 12:30 Panora 2

UAE | 2018 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 90 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Amer Salmeen Al Murry  
**Writer:** Amer Salmeen Al Murry  
**Cast:** Jumaa Al Zaabi, Mansoor Al Feeli, Abdulla Bin Haydar, Matar Al Zaabi  
**DOP:** Ian D. Morphy  
**Producer:** Amer Salmeen Al Murry

### SYNOPSIS

The film tells the story of a brave talented boy; his idol the famous football player "Amoory". The film follows the young boy as he goes through challenges and difficulties to achieve his dream to become a professional player and play for the national team.



Filmen berättar om en modig och talangfull pojke vars idol är den kände fotbollsspelaren Amoory. Vi får följa den unga pojken genom utmaningarna och svårigheterna han genomgår för att uppfylla drömmen om att bli en professionell fotbollsspelare som spelar för landslaget.



### DIRECTOR'S BIO

The film is directed by **Amer Salmeen Al Murry** the producer of Award winner movie "Going to Heaven" and stars international Emirati actor Mansoor Al Fili and Awards winner actor Jumaa Al Zaabi.

Filmen är regisserad av **Amer Salmeen Al Murry** producenten till den prisbelönta filmen "Going to Heaven" och har i huvudrollen den internationella Emirat-skådespelaren Mansoor Al Fili och den prisbelönta skådespelaren Jumaa Al Zaabi.



# THE GUEST ALEPOO TO ISTANBUL

## MOSAFER HALAB İSTANBUL

October 5th 09:45 Panora 2  
October 9th 09:45 Panora 1

Jordan, Turkey | 2017 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 88 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Andac Haznedaroglu  
**Writer:** Andac Haznedaroglu  
**Cast:** Saba Mubarak, Rawan Iskeif  
**DOP:** Hayk Kirakosyan  
**Producer:** Andac Haznedaroglu

### SYNOPSIS

The film follows the journey of Lena and Meryem during their escape from the war in Syria. Ten-year old girl Lena who has lost her family members in a war wends her way with her little baby sister and their neighbor Meryem and other immigrants.



Filmen följer Lena och Meryem under deras flykt från kriget i Syrien. Tioåriga Lena som har förlorat sina familjemedlemmar i kriget beger sig iväg med sin lillasyster och deras granne Meryem och andra immigranter.



### DIRECTOR'S BIO

**Andaç Haznederoğlu** was born in Ankara, Turkey. During her television and cinema career extending over 20 years, she has written and directed many TV series in Turkey. Haznedaroglu made her feature film debut with the romantic comedy Everything for Love (2016).

**Andaç Haznederoğlu** föddes i Ankara, Turkiet. Under sin tv- och filmkarriär, som sträcker sig över 20 år, har hon skrivit och regisserat många tv-serier i Turkiet. Haznederoğlu gjorde sin filmdebut med den romantiska komedin Everything for Love (2016).

# Breakfast Film



**I N D U C E D L A B O R**

A DOLLAR FILM & NEW CENTURY PRESENTS  
A DOLLAR FILM & NEW CENTURY PRODUCTION PRODUCED BY ZAIN EL KURDI PRODUCED BY AHMED FARGHALY-TAMER FATHY SUPERVISION OF AHMED BADAWI PRODUCTION MANAGER MAHMUD MOSELI  
STORY MAI GALAL EDITOR WAEL FARAJ SOUND AHMED ADNAN SOUND MOHAMED ABDL HASSIB MUSIC TAMER KARWAN TECHNICAL SUPERVISION MOHAMED AMIN  
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY VICTOR CREDI WRITTEN BY MOHAMED DIAB, SHEREEN DIAB & KHALED DIAB DIRECTED BY KHALED DIAB

دولار فيلم  
Dollar Film  
دollar film



Breakfast Film



# INDUCED LABOR

## TALAQ SANAEAA

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 90 min

### CAST & CREDITS

**Director:** Khaled Diab  
**Writer:** Khaled Diab, Sherine Diab, Mohamed Diab  
**Cast:** Horeya Farghaly, Maged Elkedwany, Abdelrahman Abo Zhra, Sayed Ragab, Mostafa Khater, Mai Kassab, Bayoumi Fouad  
**DOP:** Victor Credit  
**Producer:** Zein Kurdi

### SYNOPSIS

Induced Labor follows the engaging story of an Egyptian married couple who have desperately been seeking to make their dream of getting a visa to the U.S. come true. They dream of a better tomorrow for themselves and most importantly, their unborn kids. Leaving no stone unturned and still getting their application for a visa rejected by the U.S. embassy, the couple, who are expecting a baby any minute now, come up with a hilariously wicked idea to storm into the U.S. Embassy in Cairo and give birth under its premises so that their kids acquire the U.S. citizenship. Seems like the perfect scheme....too bad things didn't go as planned!



Filmen följer berättelsen om ett gift Egyptiskt par som envist försöker få sin dröm om visum till USA att bli sann. De drömmer om en bättre morgondag för sig själva, men framför allt för sina ofödda barn. De ger inte upp trots att deras ansökningar gång på gång nekas av den amerikanska ambassaden. Paret, vars barn förväntas födas vilken minut som helst, får en grymt rolig idé om att springa in på den amerikanska ambassaden i Kairo och föda där, för att på så sätt få ett amerikanskt medborgarskap till barnet. Allting låter jätte bra, förutom att inte allt går enligt planerna!



### DIRECTOR'S BIO

**Khaled Diab** is an Egyptian screenwriter and director whose rise to stardom has been meteoric. Diab graduated from the School of Fine Arts, and then he studied Screenwriting at The American Film Institute-AFI. Remarkably, he wrote and co-wrote six box office hits, including Clash, the award-winning film that opened the Un Certain Regard of Cannes Film Festival.

**Khaled Diab** är en manusförfattare och regissör från Egypten vars väg till kändisskap har varit spikrak. Diab tog examen från School of Fine Arts och därefter studerade han manusförfattande på The American Film Institute, AFI. Anmärkningsvärt är att han var med och skrev sex stycken biljettkontor succer, inklusive "Clash", den prisbelönta filmen som invigde Un Certain Regard under Cannes Film Festival.

Breakfast Film

63



# MAFF AWARDS

## MAFF PRISER

**Malmo Arab Film Festival** presents competition selections for feature, documentary, and shorts . The following awards are presented for each section.

### Short Film Competition

Best Short Film – award 10 000 SEK  
This award recognizes the film's director.

### Short Documentary Competition

Best Short Documentary – award 10 000 SEK  
This award recognizes the film's director.

### Documentary Competition

Best Documentary – award 15 000 SEK  
This award recognizes the film's director.

### Feature Competition

Best Feature – award 20 000 SEK  
This award recognizes the film's director.

Best Director

Best Script

Best Actor

Best Actress

### The City of Malmö´s Audience Award

25 000 SEK  
This award recognizes the film's director.  
Audience Award to Best Feature or Documentary.



**Malmo Arab Film Festival** presenterar en tävlingssektion för långfilm, dokumentär och kortfilm.

### Kortfilm

Bästa kortfilm – prissumma 10 000 SEK  
Detta pris uppmärksammar filmens regissör.

### Kort Dokumentär

Bästa dokumentär – prissumma 10 000 SEK  
Detta pris uppmärksammar filmens regissör.

### Dokumentär

Bästa dokumentär – prissumma 15 000 SEK  
Detta pris uppmärksammar filmens regissör.

### Långfilm

Bästa långfilm – prissumma på 20 000 SEK  
Detta pris uppmärksammar filmens regissör.

Bästa regissör

Bästa manus

Bästa manliga skådespelare

Bästa kvinnliga skådespelare

### Malmö stads publikpriser

25 000 SEK  
Detta pris uppmärksammar filmens regissör.  
Publikens pris till bästa långfilm eller dokumentär.

# CRITICS WITHOUT BORDERS

## Nordic countries – Maghreb region 2018

Fifteen film critics from the Nordic countries and the Maghreb region will participate in the workshop that will be held in Malmö, Sweden, October 5-9. During these five days, the critics will participate in both internal and public seminars, panel debates and master classes. With this workshop we want to create a sustainable network of Nordic and Arabic film critics and provide a platform for the exchange of knowledge and ideas.

Strengthening democracy and freedom of expression.

The project aims to show, discuss and highlight the importance of film and film criticism. The film critic's task is to put the films and stories in an artistic, social and political context. It is also their task to provide critical reflections and create broad discussions about pressing topics. During the months leading to the festival, and the workshop, the participants will have time to read and look at each others work as well as prepare for themes regarding democracy, freedom of speech and censorship/self-censorship. Every day the discussions will be documented, as to keep track of the topics and exchanges. At the end of workshop the participants will gather the discussions and summarize them in to a paper that will be published on our webpage. The paper will be accessible to everyone and will be bilingual (English and Arabic).

## Nordiska länder – Maghreb regionen 2018

Femton kritiker från Nordiska länder och Maghreb regionen kommer att delta i workshoppen som kommer att hållas i Malmö, Sverige, Oktober 5-9. Under de här fem dagarna kommer kritikerna att delta i både interna och publika seminarier, paneldebatter och master classes. Med den här workshoppen vill vi skapa ett hållbart nätverk av Nordiska och Arabiska filmkritiker och bidra med en plattform för utbyte av kunskap och idéer.

Stärkande av demokrati och yttrandefrihet.

Projektet ämnar att visa på, diskutera och belysa vikten av film och filmkritik. Filmkritikerns uppgift är att sätta film och berättelser i en konstnärlig, social och politisk kontext. Det är även deras uppgift att erhålla kritiska reflektioner och att skapa en bredare diskussionsgrund kring viktiga ämnen.

Under månaderna innan festivalen, och workshoppen, kommer deltagarna att ha tid att läsa och titta igenom varandras arbete, liksom förbereda sig för teman kring demokrati, yttrandefrihet och censur/självcensur. Varje dag kommer diskussionerna att dokumenteras, för att hålla koll på ämnen och utbyten. Vid slutet av workshoppen kommer deltagarna att samla sina diskussioner och sammanfatta de till ett papper som kommer att publiceras på vår hemsida. Pappert kommer att vara tvåspråkig och tillgänglig för alla (Engelska och Arabiska).

### Support



### Partner



Critics Without Borders is held at the festival hotel Scandic Triangeln .



SEMINARS  
POST PRODUCTION  
DEVELOPMENT FUND  
NETWORKING SESSIONS  
ONE-ON-ONE



## MAFF MARKET FORUM

### OCTOBER 6-8

Bringing together producers, funds, distributors and film professionals from the Nordic countries and the Arab world.

MAFF Market Forum (MMF) is a ground breaking meeting place aiming to increase collaboration, co-production and distribution opportunities. Providing 3 days full of activities, some of the highlights are networking sessions, presentations, seminar, post-production screenings, and fund pitching sessions. The goal of MAFF Market Forum is to foster great diversity in film production and distribution. The platform presents an excellent opportunity for film professionals to present their work and meeting new people from all over the world, extending both their minds and network.



En mötesplats för producenter, fonder, distributörer och filmskapare från Norden och Arabvärlden.

MAFF Market Forum (MMF) är en grundbrytande mötesplats med målet att öka samverkan, samproduktion och distributionen mellan öst och väst. Under tre dagar fylda med aktiviteter, är några av höjdpunkterna våra nätverksträffar, workshops, marknadsvisningar och flera finansieringsinitiativ. Syftet med MAFF Market Forum är att främja en större mångfald i filmproduktion och distribution. Plattformen utgör ett utmärkt tillfälle att utöka både sinne och nätverk. Filmproffs får en chans att presentera sitt arbete och möta nya människor från världens alla hörn.



MAFF Market Forum is located at the festival hotel Scandic Triangeln with some activities taking place at cinema Panora.

MAFF Market Forum

## BOARD

### STYRELSE

**Amal Keblawi**, Chairman  
**Birgitta Severinsson**, Accountant  
**Ahmed Heidari**, Board Member  
**Nizar Keblawi**, Board Member  
**Mansour Tashta**, Board Member

## STAFF

### PERSONAL

**Mouhamad Keblawi**, Founder - Head of festival & industry  
**Mohamad Abo Whatfa**, Producer  
**Mahmoud Abu Eida**, Market Consultant  
**Nizar Keblawi**, Cinema Coordinator  
**Alaa Al Nahas**, Guest Coordinator  
**Hiba Abou Alhassane**, Moderator - Transport Coordinator  
**Dania Hassan**, Accreditation Coordinator  
**Sarah Abu Aljubain**, Media Coordinator  
**Kamar Kabani**, Event Coordinator  
**Mohanad Salahat**, Critics without borders Coordinator  
**Batoul Ardat**, Jury coordinator - Press centre  
**Farah Fayed**, Funding Coordinator  
**Khaleddiya Aldagestani**, Market Assistant  
**Ahmed Shawky**, Feature films programmer - Critics without borders project leader  
**Cassandra Roslund**, Administrator  
**Mohamed Atef**, Short films programmer - PR Coordinator  
**Lubna Abu watfa**, Audience Award Coordinator  
**Shaima Issa**, Box Office Coordinator  
**Tammam Hunaidy**, Press centre

# TICKET INFO

## BILJETTINFO

**Film ticket:** 50 kr

Student and senior: 40 kr

**Ticket for Opening Film:** 100 kr

Student and senior: 80 kr

**Ticket for Closing Film:** 100 kr

Student and senior: 80 kr

(Includes access to MAFF Awards + Closing Ceremony)

**Festival pass:** 10 kr

**Festival card:** 300 kr

Student and senior: 250 kr

The card grants you access to all festival screenings

(Not opening film)

To attend the screenings during Malmö Film Festival you will need – aside from film ticket – a festival pass.

All the seats in the auditoriums are unnumbered.

It may be a long queue at the box office before the screenings, so buy your tickets and festival pass well in advance.

## BUY TICKETS

You can buy your film tickets at Kulturcentralen:

[www.kulturcentralen.nu](http://www.kulturcentralen.nu) or 040-10 30 20.

Email: [info@kulturcentralen.nu](mailto:info@kulturcentralen.nu)

## FOR MORE INFORMATION

[info@maffswe.com](mailto:info@maffswe.com)

**Filmbiljett:** 50 kr

Pensionär och student 40kr

**Biljett till invigningsfilmen:** 100 kr

Pensionär och student: 80kr

**Biljett till avslutningsfilmen:** 100 kr

Pensionär och student: 80kr

(Inkluderar tillgång till MAFF Awards + Closing Ceremony)

**Festivalpass:** 10 kr

**Festivalkort:** 300 kr

Pensionär och student: 250kr

(Kortet ger dig tillgång till alla filmvisningar förutom öppningsfilmen).

För att kunna se filmerna under Malmö Arab Filmfestival behöver du ett festivalpass utöver din biljett.

Alla platser på biograferna är onummerade.

Det kan vara lång kötid vid biljettkassorna innan visning så köp biljett och medlemskort eller festivalpass i god tid.

## FÖRKÖP

Förköp av biljetter och festivalpass görs via Kulturcentralen:

[www.kulturcentralen.nu](http://www.kulturcentralen.nu) Tel. 040-10 30 20

Email [info@kulturcentralen.nu](mailto:info@kulturcentralen.nu)

## FRÅGOR

[info@maffswe.com](mailto:info@maffswe.com)



## ADDRESSES

### ADRESSER

**Folkets Bio Panora**  
Friisgatan 19 D

**Royal SF**  
Södra Tullgatan 4

**Scandic Triangeln Hotel**  
Triangeln 2

Information



ALEPOO - ISTANBUL

# THE GUEST

SABA MUBARAK - RAWAN SKEF

A FILM BY ANDAÇ HAZNEDAROĞLU



حَلْبَ - إِسْطَانْبُول

26 OKTOBER 2018 SVENSK BIOPREMIÄR

Homam Hout, Şebnem Dömez, Yesim Ceren Bozoğlu **ART DIRECTOR** İşıl Gürtop

**EDITING** Can Yağan, Ahmed Hafez **SOUND** By Özgür Özden **COSTUM DESIGNER** Selin Sözen, Selin Togay

**CASTING** By Gökçe Doruk Erten **SOUND DESIGNER** Fatih Ragbet **MUSIC** By Toygar Işıklı

**CINEMATOGRAPHY** Hayk Kirakosyan (MFA) **PRODUCTIONS** Andaç Film, Ifp Film, İstanbul Digital, Pan East Media

**SCRIPT** Andaç Haznedaroğlu **DIRECTOR** Andaç Haznedaroğlu